

DOSSIER DE PRESSE • 2018 / 2019



OPÉRA
DANSE
RÉCITAL
CONCERTS
LITTÉRATURE

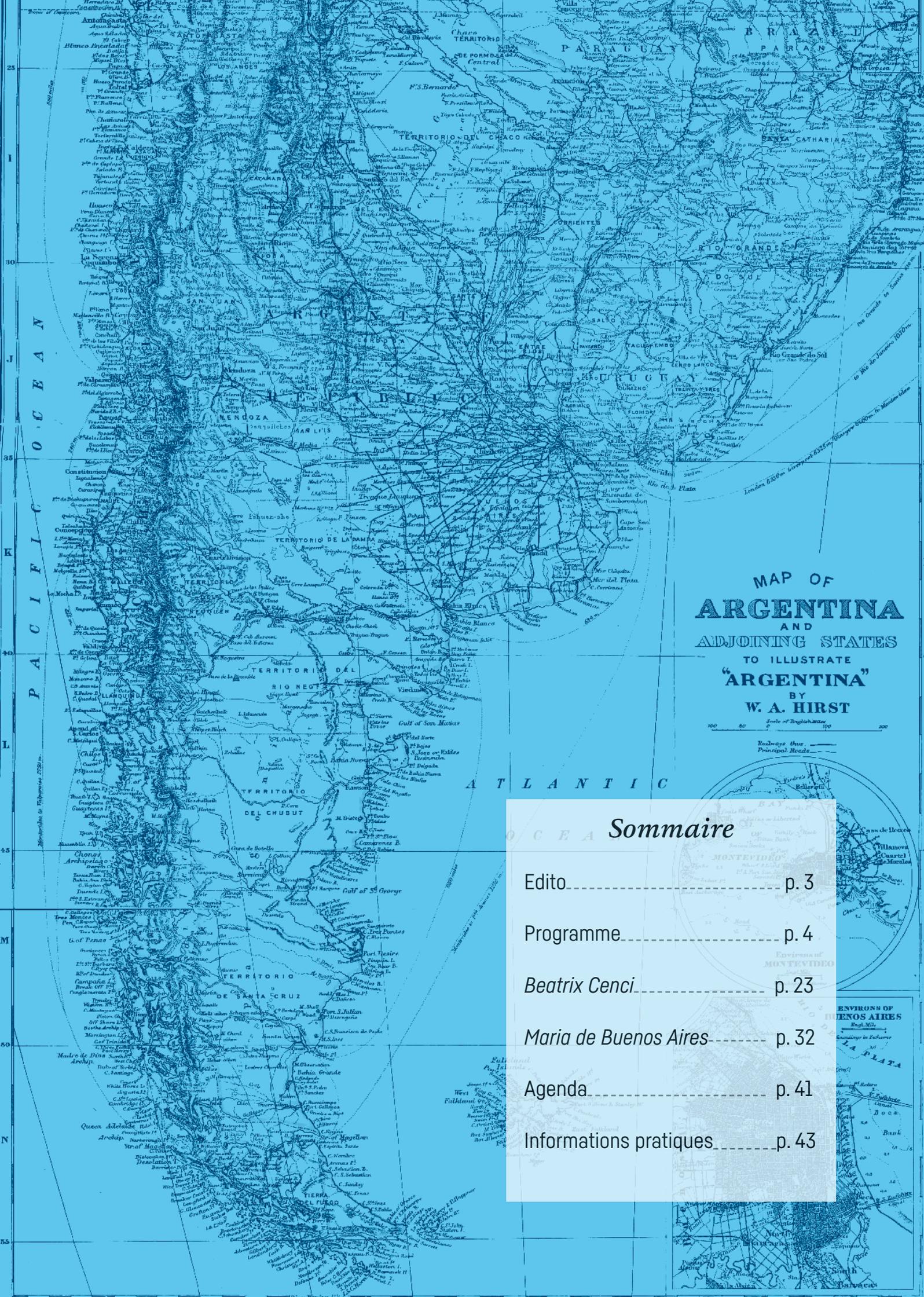
EXPOSITIONS
CONFÉRENCES
CINÉMA
JEUNE PUBLIC

ARGENTINE

OPÉRA NATIONAL DU RHIN

DU
15 MARS
AU
17 MAI
2019





MAP OF
ARGENTINA
 AND
 ADJOINING STATES
 TO ILLUSTRATE
 "ARGENTINA"
 BY
 W. A. HIRST

Scale of English Miles 0 50 100 200

Railways ———
 Principal Roads - - - -

ATLANTIC

Sommaire

Edito..... p. 3

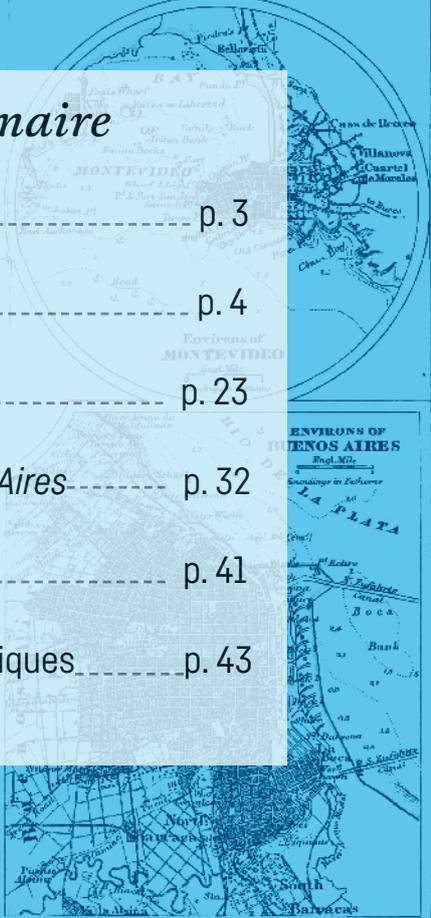
Programme..... p. 4

Beatrix Cenci..... p. 23

Maria de Buenos Aires..... p. 32

Agenda..... p. 41

Informations pratiques..... p. 43



ENVIRONS OF
 BUENOS AIRES

Scale of Miles
 Distances in Colours

LA PLATA

South

Barracas

EDITO

Forts de l'enthousiasme qu'a suscité la première édition de notre festival ARSMONDO au printemps 2018, nous sommes heureux de vous présenter le programme de la deuxième édition qui, une fois encore, est le fruit d'une collaboration réjouissante entre de nombreuses et prestigieuses institutions qui ont souhaité nous accompagner dans l'aventure de cette manifestation printanière.

Après le Japon, l'Argentine ! Les liens culturels qui rapprochent la France et l'Argentine n'ont jamais cessé depuis le milieu du XIX^e siècle. Nous ignorons souvent que l'architecte du premier théâtre d'opéra de Buenos Aires, le « premier » Teatro Colón, Charles Henri Pellegrini, était originaire de Chambéry ou que le paysagiste et urbaniste Charles Thays, qui a participé à la transformation de la capitale argentine par l'invention de places et de jardins célèbres, naquit à Paris. Mais c'est bien entendu au XX^e siècle que les contacts et les amitiés ont pris de l'ampleur à la faveur d'admiration profondes et réciproques. Les douloureuses et sombres années de la Deuxième Guerre mondiale en France et des décennies d'instabilité politique et de dictature militaire en Argentine ont par ailleurs encouragé le déploiement de ponts au-dessus de l'Atlantique.

Avec l'envie de poursuivre cette belle histoire d'échanges intenses et fructueux, nous avons fait appel, pour les nouvelles productions de *Beatrix Cenci* d'Alberto Ginastera et de *Maria de Buenos Aires* d'Astor Piazzolla et Horacio Ferrer que propose l'Opéra national du Rhin, à deux jeunes artistes qui vivent et créent à Buenos Aires mais dont les présences en Europe au cours des dernières années ont été très remarquées : le metteur en scène Mariano Pensotti et le chorégraphe Matias Tripodi.

Si ces deux spectacles sont les deux pôles d'un festival qui s'étend exceptionnellement cette année du 15 mars au 17 mai, vous trouverez dans les pages de votre « passeport argentin » une programmation riche et variée où concerts, lectures, conférences, rencontres, projections et expositions vous offriront sans doute d'intenses émotions et des réflexions fructueuses.

Nous remercions encore tous les artistes et les partenaires de notre festival. Que le plus francophile des pays sud-américains nous infuse en ce printemps 2019 une ouverture sur le monde et un intérêt passionné pour la découverte et le grand large.

Eva Kleinitz

Directrice générale de l'Opéra national du Rhin



BEATRIX CENCI

ALBERTO GINASTERA

Opéra en deux actes

Livret de William Shand et Alberto Girri d'après les *Chroniques italiennes* de Stendhal et *The Cenci* de Percy Shelley

Créé le 10 septembre 1971, au Washington Opera.

[NOUVELLE PRODUCTION]

Création française

Direction musicale **Marko Letonja** · Mise en scène **Mariano Pensotti**
Décors et costumes **Mariana Tirantte** · Lumières **Alejandro Le Roux**

Beatrix Cenci **Leticia de Altamirano** · Lucrecia Cenci **Ezgi Kutlu** · Bernardo Cenci **Josy Santos** · Comte Francesco Cenci **Gezim Myshketa** · Orsino **Xavier Moreno** · Giacomo Cenci **Igor Mostovoi** · Andrea Dionysos **Idis**

Chœurs de l'Opéra national du Rhin

Orchestre philharmonique de Strasbourg

En langue espagnole, surtitrages en français et en allemand

L'aura de la jeune aristocrate romaine Beatrice Cenci – exécutée en 1599 pour avoir participé à l'assassinat de son père alors que celui-ci cherchait à abuser d'elle – a traversé les siècles,

notamment grâce à la ferveur qu'elle suscita à l'époque romantique. En 1935, Antonin Artaud créa sa pièce de théâtre *Les Cenci*, une œuvre qui devait exprimer de la manière la plus forte ce qu'il entendait par un « théâtre de la cruauté ». Le grand compositeur argentin Alberto Ginastera (1916-1983) en développa une adaptation pour son troisième opéra qu'il créa en 1971 à Washington. L'extraordinaire rôle-titre devait s'inscrire immédiatement parmi les plus émouvants du répertoire de l'opéra contemporain. Dans le cadre d'ARSMONDO ARGENTINE, le metteur en scène de Buenos Aires, Mariano Pensotti, passionnant créateur de la nouvelle génération d'artistes de la scène sud-américaine, fait ses débuts dans le monde lyrique alors que Marko Letonja dirige l'Orchestre philharmonique de Strasbourg dont il est le directeur musical. L'opéra *Beatrix Cenci* est proposé pour la première fois en France.

>> STRASBOURG Opéra

>> du 17 au 25 mars

>> MULHOUSE La Filature

>> 5 & 7 avril

>> Tarifs : 6 - 90 €



PROLOGUE

>> Introduction de 30 min,

1 h avant chaque représentation

RENCONTRES

>> Rencontre consacrée à Mariano Pensotti et à la création théâtrale en Argentine, en présence du metteur en scène
STRASBOURG Opéra Salle Bastide
Samedi 16 mars 15h [-> p.8]

>> Rencontre avec Marko Letonja et Mariano Pensotti
STRASBOURG Librairie Kléber
Samedi 16 mars 18h

>> Rencontre avec Evelyne Grossman, philosophe, consacrée à Antonin Artaud et à sa pièce de théâtre *Les Cenci*
STRASBOURG Librairie Kléber
Lundi 25 mars 18h [-> p.9]

DÉTAILS DU SPECTACLE -> P.23

BEATRICE CENCI, HÉROÏNE TRAGIQUE



Femme au turban,
Anonyme, Paris,
musée du Louvre

© RMN-Grand Palais
(musée du Louvre) /
Gérard Blot

À l'occasion de la création française de l'opéra d'Alberto Ginastera *Beatrice Cenci*, le Musée des Beaux-Arts organise

une exposition thématique originale consacrée à la représentation de la jeune romaine Beatrice Cenci, exécutée à Rome en 1599. Son destin tragique a nourri l'imaginaire de très nombreux artistes, écrivains et cinéastes au cours des siècles (Percy Shelley, Stendhal, Alexandre Dumas, Julia Margaret Cameron, Stefan Zweig, Antonin Artaud, Balthus, Alberto Moravia, Bertrand Tavernier, David Lynch...) depuis le portrait présumé réalisé par Guido Reni (ou son élève Elisabetta Sirani) au début du XVII^e siècle.

Un tableau actuellement dans les collections du musée du Louvre, identique et exactement contemporain de celui de la Galleria Nazionale Barberini à Rome, est présenté pour la première fois au public.

>> STRASBOURG
>> MUSÉE DES BEAUX-ARTS
>> du 15 mars au 30 mai

- **VISITE LE TEMPS D'UNE RENCONTRE**
Une conférence dans les collections du Musée des Beaux-Arts, avec Christian Longchamp, conseiller artistique et dramaturge à l'Opéra national du Rhin,
Samedi 23 mars 14 h 30
- **VISITE ŒUVRES EN MUSIQUE**
« Musique de femmes »
Le Parlement de Musique présente des compositrices italiennes, génies méconnues ou destins singuliers, contemporaines de Beatrice Cenci,
Dimanche 24 mars 11 h
- **VISITE VOIR LES MUSÉES AUTREMENT**
« Beatrice Cenci et autres héroïnes tragiques »
Samedi 30 mars 14 h (Visite de l'exposition interprétée en LSF).
- **PROJECTION LIENS D'AMOUR ET DE SANG**
Un film de Lucio Fulci, 1969, 89 min. À partir de 16 ans, auditorium des Musées (MAMCS)
Mardi 2 avril 19 h
- **VISITE UNE HEURE / UNE ŒUVRE**
« Beatrice Cenci, drame d'une femme du XVII^e siècle »
Vendredi 5 avril 12 h 30
- **CONCERT MUSIQUES DE FEMMES**
Le Parlement de Musique interprète des œuvres de Barbara Strozzi, Antonia Bembo, Francesca Caccini, compositrices et chanteuses lyriques du XVII^e siècle
Vendredi 26 avril 19 h
- **VISITE COUPS DE PROJECTEURS**
« Guido Reni, Beatrice Cenci »
Dimanche 5 mai 15 h 30

Le Musée d'Art moderne et contemporain propose de découvrir deux œuvres de deux artistes contemporains argentins, établis en France depuis plusieurs décennies, dans l'accrochage de ses collections intitulé « Joyeuses frictions » : *Trames alternées* de Julio Le Parc et *Bon anniversaire* de Carlos Kusnir. À partir du 15 mars.

LE METTEUR EN SCÈNE MARIANO PENSOTTI ET LE THÉÂTRE ARGENTIN CONTEMPORAIN



© Carlos Furman

Le metteur en scène et auteur Mariano Pensotti compte parmi les artistes les plus novateurs de la scène sud-américaine actuelle. Ses spectacles ont été présentés dans de grands festivals européens tels que le festival d'Avignon ou la Ruhrtriennale. À Strasbourg, c'est Barbara Engelhardt, directrice du Maillon, qui nous le fit découvrir. Avec sa mise en scène de *Beatrix Cenci*, Mariano Pensotti fait ses débuts à l'opéra.

En présence notamment de Mariano Pensotti et Barbara Engelhardt.



- >> STRASBOURG Opéra, Salle Bastide
- >> Samedi 16 mars 15 h
- >> Entrée libre

ANTONIN ARTAUD, *LES CENCI* ET LE « THÉÂTRE DE LA CRUAUTÉ »

À la fois poète, essayiste, comédien, metteur en scène, Antonin Artaud a laissé des traces magnétiques, extrêmes, dans chacun des domaines où il s'est exprimé. Sa tragédie *Les Cenci*, créée en 1935, avec des décors et des costumes de Balthus, annonce sa poétique d'un « théâtre de la cruauté ».

Rencontre avec la philosophe Evelyne Grossman, éditrice des œuvres complètes d'Artaud chez Gallimard.



Antonin Artaud dans le film *Graziella* de Marcel Vandal (1926)



- >> STRASBOURG Librairie Kléber
- >> Lundi 25 mars 18 h
- >> Entrée libre



BEATRICE CENCI

DE BERTHOLD GOLDSCHMIDT
PRODUCTION DES BREGENZER FESTSPIELE

- >> STRASBOURG Opéra, Salle Ponnelle
- >> Samedi 6 avril 14 h 30
- >> Entrée libre dans la limite des places disponibles



L'Opéra national du Rhin vous propose de découvrir deux captations d'opéras qui sont autant de raretés. Un opéra du compositeur britannique d'origine allemande Berthold Goldschmidt (1903-1996) dans une production de l'été 2018 du Festival de Bregenz qui s'inspire du même thème que *Beatrice Cenci* de Ginastera. Et une captation d'une production de 2017 du Teatro Real de Madrid de l'autre grande œuvre lyrique d'Alberto Ginastera, *Bomarzo*, dans une mise en scène de Pierre Audi, nouveau directeur du Festival d'Aix-en-Provence.

BOMARZO

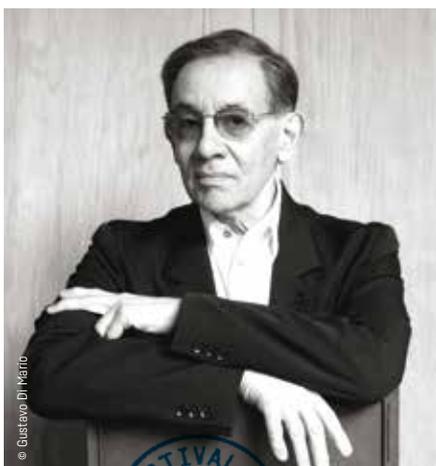
D'ALBERTO GINASTERA
PRODUCTION DU TEATRO REAL

- >> STRASBOURG Opéra, Salle Ponnelle
- >> Samedi 6 avril 17 h 30
- >> Entrée libre dans la limite des places disponibles

BOOSEY & HAWKES

THÉÂTRE MUSICAL

ALFREDO ARIAS



Metteur en scène au théâtre et à l'opéra, auteur et cinéaste, Alfredo Arias est l'un des artistes argentins les plus connus tant à Buenos Aires qu'à Paris. À l'occasion de cette soirée musicale originale, *Buenos Aires et dépendances*, il dialogue en public avec l'un de ses complices, l'écrivain René de Ceccatty, pour évoquer sa carrière et un univers poétique auxquels donneront chair la chanteuse Alejandra Radano et le pianiste Ezequiel Spuches.

Extraits d'œuvres d'Arturo Annecchino, Bruno Coulais, Axel Krygier, Astor Piazzolla et Nicola Piovani.



- >> STRASBOURG Opéra, Salle Ponnelle
- >> Vendredi 5 avril 20 h
- >> Tarifs : 6 - 18 €

MATHIEU AMALRIC

LIT JULIO CORTÁZAR

ENSEMBLE LINEA

Entre rêve et réel, entre humour et fantastique, l'écrivain Julio Cortázar (1914-1984) a développé une œuvre de fiction, à côté de son roman *Marelle*, essentiellement composée de nouvelles. Ce sont quelques-unes de celles-ci que l'acteur et cinéaste Mathieu Amalric vous propose de découvrir.

Des compositions d'Alberto Ginastera, Misael Gauchat et Alex Nante sont interprétées par des solistes de l'ensemble Linea : Mélaine Gaudin et Marin Lambert (percussions), Adam Starkie (clarinette), Marie-Andrée Joerger (accordéon).

- >> STRASBOURG Opéra, Salle Ponnelle
- >> **Dimanche 31 mars 18 h**
- >> Tarifs : 6 - 18 €

Mathieu Amalric ^
Julio Cortázar >

FESTIVAL ARSMONDO
littérature
& musique



© Philippe Quaiasse / Pasco and co



© D. Kow / SIPA

STANISLAS NORDEY

LIT JORGE LUIS BORGES

ENSEMBLE ACCROCHE NOTE

Jorge Luis Borges (1899-1986) est un écrivain mythique du XX^e siècle qui n'aura eu de cesse de mettre sa culture phénoménale au service d'une œuvre littéraire qui est tout autant philosophique. Stanislas Nordey, comédien, metteur en scène et directeur du TNS lit des extraits de cette œuvre envoûtante. Il est accompagné par l'ensemble Accroche Note (Ingrid Schoenlaub, violoncelle, Armand Angster, clarinette, Vincent Gailly, accordéon, Dimitri Debroustelle, trombone) qui interprètent quatre *Traces* du compositeur Martin Matalon.

- >> STRASBOURG Centre Chorégraphique
- >> **Vendredi 17 mai 20 h**
- >> Tarifs : 6 - 18 €

FESTIVAL ARSMONDO
littérature
& musique



© Jean-Marc Zaorski / Gamma-Rapho



© Paola AGOSTI / Opale / Leemage

Stanislas Nordey ^
Jorge Luis Borges ^

ARSMONDO ARGENTINE AU CINÉMA ODYSSEE À STRASBOURG

LES NOUVEAUX SAUVAGES [RELATOS SALVAJES]

De **Damián Szifrón** – 2014 – 122 min – VOST
Avec **Ricardo Darín, Leonardo Sbaraglia, Darío Grandinetti, Érica Rivas...**

>> **Cinéma Odyssee, 26 mars 20h**

Présenté en sélection officielle au Festival de Cannes en 2014, le film de **Damián Szifrón** est une comédie noire composée de six parties qui évoquent chacune la violence qui peut surgir de tout être humain confronté à des situations extrêmes, une fois les conventions sociales brisées. Les multiples travers de notre société contemporaine y sont présentés avec un humour mordant. *Les Nouveaux Sauvages* a connu un succès considérable en Argentine au point d'être devenu en quelques mois l'un des films les plus populaires d'Amérique du Sud.

L'HISTOIRE OFFICIELLE [LA HISTORIA OFICIAL]

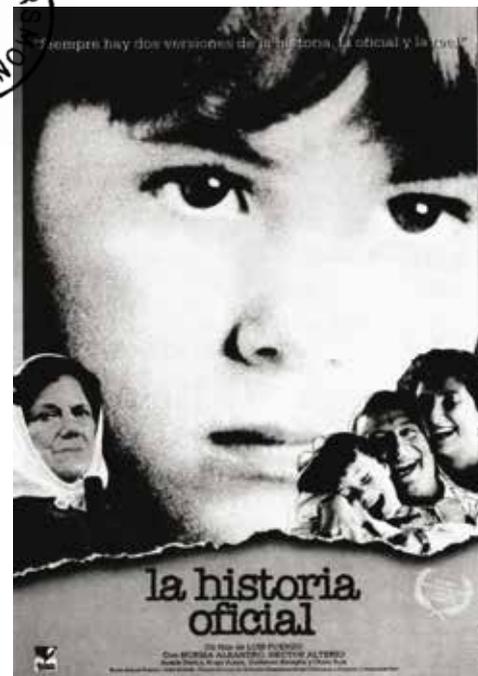
De **Luis Puenzo** – 1985 – 112 min – VOST
Avec **Norma Aleandro, Héctor Altiero, Chunchuna Villafañe, Chela Ruíz...**
>> **Cinéma Odyssee, 27 mars 20h**

Le 24 mars 1986, dix ans exactement après le coup d'État militaire qui renversa **Isabel Perón**, *L'Histoire officielle* recevait à Hollywood le premier Oscar jamais décerné à un film argentin. **Luis Puenzo** évoque avec ce film important la complicité tacite avec le mal que l'aveuglement volontaire et le silence encouragent. En découvrant les liens de son mari, homme d'affaires, avec le pouvoir militaire, l'origine de sa fille adoptive, les tortures subies par une amie, une professeure d'histoire, interprétée par **Norma Aleandro** – qui reçut pour ce rôle le prix d'interprétation féminine au Festival de Cannes en 1985 – comprend enfin l'étendue de son erreur et de sa culpabilité, et la réalité de ce qui l'entoure.

EVA NE DORT PAS [EVA NO DUERME]

De **Pablo Agüero** – 2015 – 85 min – VOST
Avec **Gael García Bernal, Denis Lavant, Daniel Fanego, Imanol Arias, Ailín Salas...**
>> **Cinéma Odyssee, 1^{er} avril 20h**

Après le sanglant coup d'État militaire de 1955, la junte décida de l'enlèvement du cadavre embaumé d'**Evita Perón**, trois ans après sa mort à l'âge de trente-trois ans, afin de prévenir l'apparition d'un culte à sa mémoire. Le devenir du corps de celle qui fut à la fois adorée par certains et haïe par d'autres devient alors un enjeu majeur. Morte, **Evita** est une obsession pour tous les vivants. De l'histoire vraie de la disparition puis de la réapparition de la dépouille de celle qui demeure certainement la femme la plus emblématique de son pays, du voyage rocambolesque et tragique des deux côtés de l'Atlantique d'un corps objet de toutes les passions, **Pablo Agüero** a tiré un film passionnant qui a été présenté dans de nombreux grands festivals.



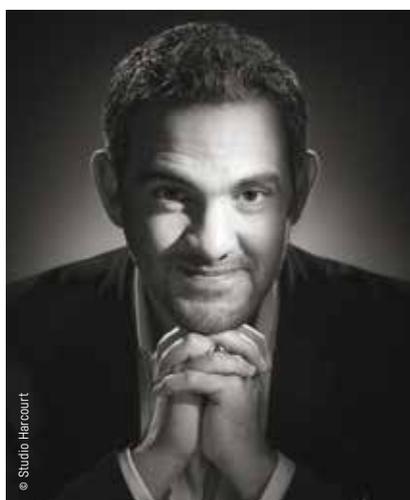
NUEVA REFUTACIÓN DEL TIEMPO

ENSEMBLE LOVEMUSIC



Nouvelle Réfutation du temps est le titre d'un essai de l'écrivain Jorge Luis Borges, écrit en 1946. Il avance l'idée que la continuité du temps est une illusion et que le temps existe sans succession. À partir de cette réflexion originale sur le temps, l'ensemble lovemusic propose des compositions de trois générations de compositeurs argentins : Nicolás Medero Larrosa (commande / création), Ezequiel Netri (création française), Santiago Díez Fischer, Luis Naón, Daniel d'Adamo et Alberto Ginastera.

- >> STRASBOURG BNU
- >> Mardi 2 avril 19 h
- >> Participation libre



ARMANDO NOGUERA

Le baryton argentin Armando Noguera interprète des œuvres de compositeurs qui ont marqué l'histoire de la musique argentine : Astor Piazzolla, Carlos Gardel, Atilio Stampone, Virgilio Expósito, Ángel Cabral, José Colángelo, Eladia Blázquez, Mariano Mores et Pedro Laurenz.

Il est accompagné au piano par Diego Aubia, à la guitare par Alejandro Schwarz et au bandonéon par Juan José Mosalini.



- >> STRASBOURG Opéra
- >> Vendredi 22 mars 20 h
- >> Tarifs : 6 - 48 €

CONCERT ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE STRASBOURG

Œuvres de Yan Maresz, Alberto Ginastera
& Béla Bartók

Direction Marko Letonja
Harpe Nicolas Tulliez
Réalisation informatique musicale IRCAM Thomas Goepper

- Yan Maresz *Répliques*, pour harpe augmentée et orchestre [Création, Commande de Radio France, Françoise et Jean-Philippe Billarant, l'Orchestre philharmonique de Strasbourg et l'Orchestre philharmonique d'Helsinki]
- Alberto Ginastera *Variations concertantes* op. 23
- Béla Bartók *Concerto pour orchestre*



© Annemarie Helmich



-
- >> STRASBOURG PMC, Salle Érasme
 - >> Jeudi 28 & vendredi 29 mars 20h
 - >> Tarifs : 6-56 €

CONCERT ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE



© Library of Congress - Washington

Œuvres d'Alberto Ginastera,
Osvaldo Golijov & Ludwig van
Beethoven

Direction : Ken-David Masur
Pianiste : Gabriel Urgell Reyes

- Osvaldo Golijov, *Last Round*
- Alberto Ginastera, *Concerto argentino* pour piano
- Ludwig van Beethoven, *Symphonie n° 3* op. 55
« Eroica »



-
- >> MULHOUSE La Filature
 - >> Vendredi 29 & samedi 30 mars 20h
 - >> Tarifs : 8-27 €

MISATANGO

DE MARTÍN PALMERI



Composition à la fois savante et populaire qui a connu un succès spectaculaire depuis sa création en 1996, la *Misatango* (surnom donné à cette *Misa a Buenos Aires*) de Martín Palmeri associe musique chorale et orchestre de tango (bandonéon, cordes et piano) pour une œuvre religieuse aux accents universels.

Chœurs de l'Opéra national du Rhin / Les solistes de La Follia, Orchestre de Chambre d'Alsace
Alessandro Zuppardo direction des Chœurs de l'OnR
Hugues Borsarello violon solo et directeur artistique de La Follia

Laurence Hunckler mezzo-soprano
Louise Jallu bandonéon
Alessandro Zuppardo direction & piano

>> **STRASBOURG** Église Saint-Paul
>> **Samedi 30 mars 20h**
>> Tarifs : 6-12 €

>> **COLMAR** Église Saint-Matthieu
>> **Mercredi 3 avril 20h**
>> Tarifs : 6-12 €

TRIO C'EST PAS SI GRAVE



Le trio « C'est pas si grave », composé de membres de l'Orchestre philharmonique de Strasbourg – Cécile Steffanus (piano), Thomas Kauffmann (contrebasse) et Rafael Angster (basson) – propose des œuvres de George Gershwin, *Porgy and Bess suite*, et d'Astor Piazzolla, *La Trilogie de l'ange* et *Les quatre saisons de Buenos Aires*.

>> **STRASBOURG** Auditorium de la Cité de la musique et de la danse
>> **Dimanche 24 mars 11h**
>> Tarifs : 6-10 €



FESTIVAL ARSMONDO
midi lyrique



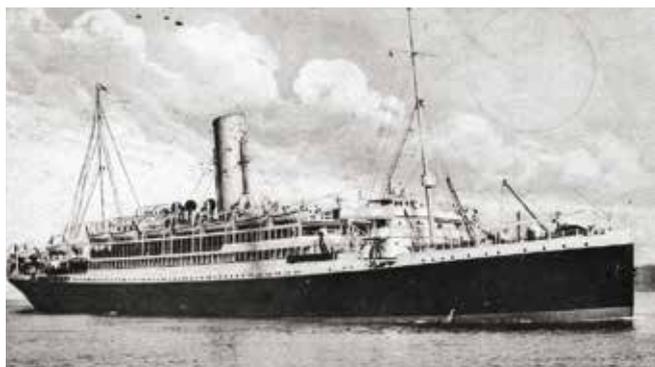
IMPOSSIBLE TANGO

Le Wonder Brass Ensemble, dix-tuor de cuivres et percussions strasbourgeois, interprète des

pièces de compositeurs argentins Enrique Crespo, Astor Piazzolla, Lalo Schiffrin et des tangos revisités par des compositeurs du monde entier, Cecilia Mc Dowall, Steve Waterman et Jacob Gade.

- >> STRASBOURG Opéra
- >> Samedi 23 mars 11h
- >> Tarifs : 6-12 €

EMBARQUEMENT, DESTINATION : AMÉRIQUE DU SUD !



Un concert avec au programme des œuvres qui vont vous transporter dans la nostalgie, la tristesse et la passion chaleureuse de l'Amérique du Sud.

Œuvres de Reynaldo Hahn, Astor Piazzolla, Pablo Ziegler, Violeta Parra...

Avec Stéphane Rieffel, Tokiko Hosoya, Rémi Studer, Sangbae Choï, Dominic Burns et Servane Delanoë

FESTIVAL ARSMONDO
midi lyrique

- >> STRASBOURG Opéra, Salle Bastide
- >> Samedi 11 mai 11h
- >> Tarifs : 6-12 €

TANGO CONTEMPORANEO

QUATUOR DE SAXOPHONES RE/SONO
DANS LE CADRE DE LA JOURNÉE « MUSIQUES ÉCLATÉES »



Du « tango viejo » au « tango nuevo », chaque nouvelle génération de compositeurs a su puiser son inspiration dans le travail des générations précédentes et dans la pluralité des identités qui composent le peuple argentin. RE/SONO rend hommage à la musique argentine dans un programme résolument contemporain, aux tangos teintés d'accents français, italiens, espagnols ou encore arabes.

Avec Romain Chaumont [saxophone soprano], Yanor Ritter [saxophone alto], Olivier Duverger [saxophone ténor] et Alexandre Galvane [saxophone baryton].

- >> **STRASBOURG** Opéra, Salle Bastide
- >> **Samedi 30 mars 18 h**
- >> Entrée libre dans la limite des places disponibles



ALEJANDRO VIÑAO – UN PORTRAIT

L'association strasbourgeoise d'électroacoustique LAB'UT propose un portrait du compositeur argentin Alejandro Viñao (1951) qui met en valeur l'originalité des expérimentations sonores de cet « artiste-chercheur ». Une œuvre de son talentueux jeune compatriote Damian Gorandi (1991) ouvre le concert.

Œuvres de Damian Gorandi *La machinerie d'un imaginaire*, Alejandro Viñao *Un orquesta imaginaria* et Hendrix Haze *The World We Know*.

Orchestre de haut-parleurs AKT

Interprètes Jean-David Merhi, Raphaël Corniglion et Yérri-Gaspar Hummel

Mise en scène chorégraphique Jean-François Duroure avec les élèves du Conservatoire de Strasbourg

Direction artistique Yérri-Gaspar Hummel

- >> **STRASBOURG** Centre chorégraphique
- >> **Samedi 23 mars 18 h**
- >> Entrée libre dans la limite des places disponibles



SOIRÉE ZZK RECORDS SHOWCASE

KING COYA & QUEEN CHOLAS + DAT GARCIA

Une soirée en compagnie d'artistes parmi les plus importants du label indépendant ZZK Records, toujours à l'avant-garde de la musique électronique du continent sud-américain. Présent pour la première fois à Strasbourg, il programme à la fois King Coya, pionnier de la fusion du folklore latino-américain et de la musique électronique en compagnie de Queen Cholas, troupe de danse avec laquelle il développe des moments « chamaniques », ainsi que Dat Garcia, représentante féminine des « beatmakers » de ZZK à la présence scénique impressionnante.



>> **STRASBOURG** Espace Django
>> **Vendredi 29 mars 20 h 30**
>> Tarifs : billetterie Django 6 - 15 €

FESTIVAL ARSMONDO
soirée électro



Artemisia Gentileschi, *Autoportrait en Allégorie de la peinture* [1638 - 1639], Royal Collection, Windsor

CONFÉRENCES

CYCLE DE 3 CONFÉRENCES DU CENTRE EMMANUEL MOUNIER

Association porteuse des activités culturelles du couvent des Dominicains de Strasbourg, le Centre Emmanuel Mounier et le frère Rémy Vallejo proposent une série de conférences au cours d'ARSMONDO ARGENTINE.

- Beatrice Cenci et l'éternel féminin à l'aube de l'âge baroque, de Guido Reni à Artemisia Gentileschi
Mercredi 20 mars 18 h 30
- Âmes fortes et fin des tyrans dans les arts : Yaël, Judith, Beatrice Cenci...
Jeudis 21 mars et 28 mars 18 h 30
- Une utopie sociale, religieuse et baroque en Argentine. Sur les traces des missions jésuites des Guaranis aux XVII^e et XVIII^e siècles
Mercredi 27 mars 20 h 30

FESTIVAL ARSMONDO
conférences

>> **STRASBOURG** Centre Emmanuel Mounier
>> Entrée libre dans la limite des places disponibles

MARIA DE BUENOS AIRES



© Pleinpicture/Image Source/Diana Deak

Première collaboration entre deux extraordinaires artistes qui ont marqué en profondeur la culture argentine, le poète Horacio Ferrer et le compositeur Astor Piazzolla, *Maria de Buenos Aires* est une forme unique d'opéra-tango qui nous plonge dans les méandres de l'âme de la « Reine de

la Plata » avec en son cœur la belle Maria indépendante et libre. Maria se donne avec ivresse à la ville, à la poésie, à la danse et aux hommes, elle qui, comme l'a décrite Ferrer, serait née « un jour où Dieu était ivre mort ». Mélancolie, violence et désirs se mêlent dans les nuits où les bas-fonds de Buenos Aires sont à la fois un enfer et un paradis mais où toujours le tango brûle les corps habités par la musique. Cette nouvelle production est chorégraphiée et mise en scène par Matias Tripodi, danseur, pédagogue et expert passionné du tango.

- >> **MULHOUSE** La Filature
26 au 28 avril
- >> **STRASBOURG** Opéra
5 au 10 mai
- >> **COLMAR** Théâtre
16 et 17 mai
- >> Tarifs : 6 - 48 €

En prologue à la première de *Maria de Buenos Aires* le 26 avril, un concert des cuivres de l'Orchestre symphonique de Mulhouse est proposé sur le parvis de la Filature à 18h30 (dans la salle modulable en cas de pluie).

opéra tango
FESTIVAL ARSMONDO

ASTOR PIAZZOLLA / HORACIO FERRER

Pièce pour 16 danseurs
Opéra-tango sur un livret d'Horacio Ferrer et sur une musique d'Astor Piazzolla
Création en mai 1968 à Sala Planeta, Buenos Aires

[NOUVELLE PRODUCTION]

Chorégraphie, décors **Matias Tripodi**
Direction musicale **Nicolas Agullo**
Costumes **Xavier Ronze**
Lumières **Romain de Lagarde**

Maria **Ana Karina Rossi**
Ténor **Stefan Sbonnik**
El Duende **Alejandro Guyot**

La Grossa – Orchestre Tipica de la Maison Argentine
Ballet de l'Opéra national du Rhin
Violon solo **Federico Sanz**



- >> Mercredi découverte « tango »
MULHOUSE Studios du Ccn
Mercredi 3 avril 14 h 30
STRASBOURG Opéra, Salle Bastide
Mercredi 24 avril 14 h 30
Tarif : 9 €
- >> Conférence « Pina Bausch et le tango » [-> p.31]
MULHOUSE La Filature, Salle Jean Besse
Samedi 27 avril 18 h
STRASBOURG Librairie Kléber
Mardi 7 mai 17 h 30
Entrée libre
- >> Rencontre avec les artistes de la production *Maria de Buenos Aires* (Ana Karina Rossi, Alejandro Guyot, Nicolas Agullo, directeur musical, et Matias Tripodi, chorégraphe),
STRASBOURG Opéra, Salle Bastide
Jedi 9 mai 12 h 30
Entrée libre
- >> Système de notation du tango,
Conférence dansée de Matias Tripodi,
STRASBOURG Centre chorégraphique
Samedi 11 mai 17 h
Entrée libre

DÉTAILS DU SPECTACLE -> P.33

LUDMILA PAGLIERO, DANSEUSE ÉTOILE DE L'OPÉRA NATIONAL DE PARIS



Danseuse exceptionnelle, première étoile non-européenne de l'Opéra national de Paris depuis mars 2012, Ludmila Pagliero est une artiste formée en Argentine, entrée comme quadrille dans le corps du Ballet de l'Opéra avant de se hisser avec une rapidité extraordinaire au sommet de la hiérarchie de l'une des plus grandes compagnies au monde. Elle s'entretient avec Bruno Bouché, directeur du Ballet de l'Opéra national du Rhin et ancien collègue, en tant que danseur, dans la compagnie parisienne.

- >> **STRASBOURG** Librairie Kléber
- >> **Samedi 13 avril 17h**
- >> Entrée libre



PINA BAUSCH ET LE TANGO



Dominique Mercy dans *Bandonéon*

La grande chorégraphe allemande Pina Bausch (1940-2009) qui révolutionna la danse contemporaine par son approche théâtrale du mouvement des corps qui valut à son travail l'appellation de « tanztheater » s'est toujours intéressée aux danses « d'ailleurs ». Avec *Bandonéon* en 1980, elle créa un spectacle devenu mythique, repris à de nombreuses

occasions par la suite, nourri de son amour pour l'univers du tango. Conférence donnée par Matias Tripodi, chorégraphe et metteur en scène de *Maria de Buenos Aires*.



- >> **MULHOUSE** La Filature, Salle Jean Besse
- >> **Samedi 27 avril 18h**
- >> Entrée libre

- >> **STRASBOURG** Librairie Kléber
- >> **Mardi 7 mai 17h 30**
- >> Entrée libre



MILONGA, LE BAL POPULAIRE



Une grande milonga en plein air, au cœur du printemps strasbourgeois ! Une fête de la danse, de la musique et du partage qui se développe en trois lieux. À partir de 20h, le chorégraphe de *Maria de Buenos Aires*, Matias Tripodi, propose une introduction et une initiation à la milonga sur le parvis de l'Opéra. La milonga se déplace ensuite sur le beau Pont de la Poste, à quelques centaines de mètres, à partir de 20h45, avant de se déployer pour quelques heures sur le parvis du Théâtre national de Strasbourg, à partir de 21h30. Spécialités culinaires et boissons

argentines à savourer au bar.

- >> STRASBOURG Parvis de l'Opéra, Pont de la Poste, Parvis du TNS
- >> Jeudi 2 mai de 20h à minuit

ARGENTINE / EUROPE ET RETOUR

En partenariat avec l'OnR, l'Université de Strasbourg consacre une journée d'études à l'Argentine d'hier et d'aujourd'hui et à ses dialogues constants avec l'Europe au cours de son histoire en invitant de nombreux spécialistes tels qu'Esteban Buch (EHESP, Paris), Florencia Densilio (IHEAL, Paris), Joanna Sanchez (Université de Dijon), Jean-Noël Sanchez (CHER, Université de Strasbourg) et Guillermo Wilde (Universidad San Martin, Buenos Aires).

Cette journée ouverte à toutes les personnes intéressées se termine par un concert exceptionnel, à partir de 17h, de Raúl Barboza, l'accordéoniste qui, depuis plusieurs décennies, est l'ambassadeur du chamamé sur tous les continents.

Informations complètes sur cette journée sur www.operanationaldurhin.eu à partir du 1^{er} mars.

- >> STRASBOURG Université
- >> Vendredi 3 mai 10h - 18h
- >> Entrée libre



HOMMAGE À VICTORIA OCAMPO

AVEC LA CHANTEUSE MARTA BAUZÀ ET LA COMÉDIENNE ISABEL AIMÉ GONZALEZ SOLA



Fondatrice de la revue et de la maison d'édition Sur, auteure, traductrice, mécène, Victoria Ocampo (1890-1979), par sa passion pour la langue française et pour l'Orient, a ouvert l'Argentine au meilleur de la littérature mondiale. Ce sont tous les plus grands écrivains argentins qui bénéficièrent de son soutien et qui grâce à elle purent être traduits en France. Fascinée par la musique moderne, elle favorisa la présence des compositeurs européens à Buenos Aires. Ce fut une femme libre, audacieuse, indépendante. La chanteuse Marta Bauzà et la comédienne Isabel Aimé Gonzalez Sola, accompagnées au piano par Manon Parmentier, nous font entendre ses passions dans le cadre original du bar

caché (Secret Place) de l'Aedaen.

- >> STRASBOURG Bar caché (Secret Place) Aedaen
- >> Samedi 11 mai 20h
- >> Entrée libre



HOMMAGE AUX ÉDITIONS MÉTAILLIÉ

AVEC ANNE-MARIE MÉTAILLIÉ



Anne-Marie Métaillé fête en 2019 les 40 ans d'une maison d'édition qui n'a cessé de faire passer en langue française de très nombreux auteurs de langues espagnole et lusophone, avant tout latino-américains et argentins pour certains d'entre eux. Une conversation sur le beau métier d'éditeur et de passeur d'imaginaires de l'Amérique du Sud vers la France.

- >> STRASBOURG Librairie Kléber
- >> Lundi 13 mai 17h30
- >> Entrée libre



UNE SOIRÉE AVEC MARTHA ARGERICH

Bloody Daughter, un film de Stéphanie Argerich Blagojevic, 2012, 95 min

Martha Argerich, Conversations nocturnes, un film de Georges Gachot, 2002, 57 min

Née à Buenos Aires où elle fut un enfant prodige, la pianiste Martha Argerich est une musicienne exceptionnelle, une artiste intuitive, rebelle, féline, un mythe vivant depuis des décennies. Sa fille, Stéphanie Argerich Blagojevic, dont le père est un autre génie du clavier, Stephen Kovacevich, lui a consacré un magnifique documentaire, *Bloody Daughter*, récompensé dans de nombreux festivals. En seconde partie de soirée, une deuxième séance vous est proposée avec le documentaire *Martha Argerich, Conversation nocturne* de Georges Gachot où alternent prises de vue en direct (séances de répétitions au théâtre ou chez elle), images d'archives et « causeries nocturnes ». Dans ces deux documentaires, la pianiste révèle sa fascinante personnalité.



>> STRASBOURG Cinéma Odysée

>> 4 mai 18h *Bloody Daughter* / 4 mai 20h *Conversations nocturnes*

projection précédée d'une rencontre (sous réserve) avec Olivier Bellamy, auteur de *Martha Argerich, L'enfant et les sortilèges*



FANNES ANDRES

Sous le titre « Perro Callejero » (chien errant), la jeune plasticienne alsacienne Fannes Andres a réalisé un ensemble de dessins, une série inspirée par les étranges « piédestaux » à déchets qui jalonnent les rues de Buenos Aires. Ces œuvres ont été réalisées lors d'une résidence d'artiste URRA en 2017 dans la capitale argentine.

>> STRASBOURG Aedaen Gallery

>> Du 19 avril au 2 juin (du jeudi au dimanche de 12h à 20h)

>> Entrée libre



JOURNÉE DES ENFANTS

31 MARS

L'Opéra national du Rhin propose au jeune public différents ateliers qui permettront aux enfants de se familiariser avec la richesse culturelle argentine.

7-11 ans

ATELIER BANDONÉON

Une découverte de cette drôle de bestiole qui respire en faisant de la musique c'est ce que propose **Louise Jallu**, bandonéoniste qui accompagnera par ailleurs la *Misatango* du Festival. Son complice **Alain Millet**, lui aussi, en joue et les collectionne. Il nous fait l'amitié d'en apporter une vingtaine pour que les enfants puissent à leur tour, en les manipulant, se prendre de passion pour eux.



ATELIER CONTES

La tradition des contes est forte en Amérique latine et elle n'a pas de frontières. **Mercedes Alfonso**, cubaine, fit son premier grand voyage à destination de l'Argentine. Elle en a rapporté des souvenirs et... des contes ! Elle les partage en français mais en y mêlant la musique de la langue de Cervantes. Que de couleurs dans les esprits !

6-10 ans

ATELIER PRATIQUE DU TANGO

Le tango se danse traditionnellement à deux. Il est temps de rompre la tradition, le temps d'un atelier de pratique. **Pasquale Nocera**, chargé de développement des missions du Ballet de l'OnR, donne une approche du style. La particularité de son rythme, la couleur de la danse,... le tango c'est aussi pour les plus jeunes.

8-12 ans



8-12 ans

ATELIER D'ART PLASTIQUE

La Boca est un quartier emblématique de Buenos Aires, particulièrement la petite rue dite « caminito ». Dans ce quartier populaire qui a été habité par les pêcheurs, la tradition est de peindre les façades des maisons avec des restes de peinture. Au tour des enfants de créer, avec peinture, collage et dessin, un quartier haut en couleur ! Avec **Florencia Escalante**, plasticienne et lithographe d'origine argentine.

7-10 ans

ATELIER « GATO » CHANT ET DANSE

Le Gato est le chat en espagnol. Pas question de l'animal ici, mais du style originaire de la province de Santiago del Estero. **Lorena Zarranz**, musicienne et chanteuse, et **Galatea Knobel**, danseuse, abordent tour à tour le chant et la danse dans une ambiance ludique qui permettra aux enfants de se les approprier. Les participants peuvent soit suivre les deux ateliers qui sont complémentaires, soit ne choisir que l'un d'entre eux.

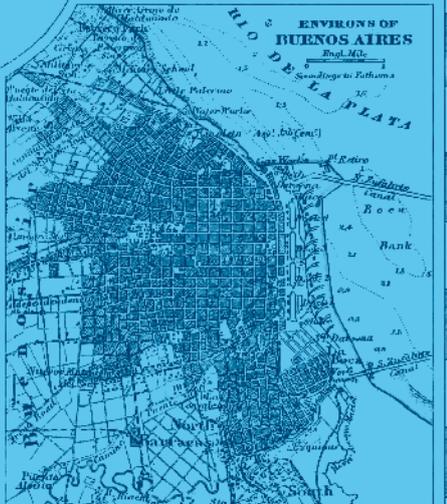
- >> STRASBOURG Opéra, Salle Ponnelle, Salle Bastide et Grenier d'abondance
- >> Dimanche 31 mars de 10h à 17h 30
- >> Tarif : 6 €



MAP OF
ARGENTINA
AND
ADJOINING STATES
TO ILLUSTRATE
"ARGENTINA"
BY
W. A. HIRST

Scale of English Miles
100 50 0 50 100

Railways thus
Principal Roads



ATLANTIC
OCEAN

A woman with dark hair, wearing a red halter-neck dress, is looking through a cracked mirror. The mirror is held by a hand on the right side. The image is split horizontally, with the top half showing her face and the bottom half showing her eyes and nose. The background is dark, and the lighting is dramatic, highlighting her features.

beatrix cenci

alberto ginastera

l'œuvre en deux mots...



Depuis le début du XVII^e siècle, l'histoire tragique de la jeune romaine Beatrice Cenci hante l'imaginaire d'écrivains, peintres et même photographes. Le portrait attribué à Guido Reni des collections du Palazzo Barberini a largement contribué, auprès de Shelley, Stendhal, Melville et Cameron, à l'aura de cette femme poursuivie, martyrisée et violente par un père tout puissant et qui ne vit d'autre issue que le parricide. Au début des années 1930, Antonin Artaud n'avait qu'une grande idée en tête : créer avec *Les Cenci*, une œuvre qui exprimerait de la manière la plus forte son « théâtre de la cruauté ». Le compositeur argentin Alberto Ginastera (1916-1983) en proposa une adaptation pour son troisième opéra créé en 1971 à Washington. L'extraordinaire rôle-titre devait s'inscrire immédiatement parmi les plus émouvants du répertoire de l'opéra moderne. Dans le cadre de ARSMONDO ARGENTINE, le metteur en scène de Buenos Aires, Mariano Pensotti, passionnant créateur de la nouvelle génération d'artistes de la scène sud-américaine, fait à cette occasion ses débuts dans le monde lyrique alors que Marko Letonja dirige son Orchestre philharmonique de Strasbourg pour cette création française.

beatrice cenci

ALBERTO GINASTERA

Opéra en deux actes

Livret de William Shand et Alberto Girri

d'après les *Chroniques italiennes* de Stendhal et *The Cenci* de Percy Shelley

Créé le 10 septembre 1971, au Washington Opera

[NOUVELLE PRODUCTION]

création française

STRASBOURG

Opéra

di 17 mars 15h
ma 19 mars 20h
je 21 mars 20h
sa 23 mars 20h
lu 25 mars 20h

Direction musicale **Marko Letonja**
Mise en scène **Mariano Pensotti**
Décors et costumes **Mariana Tirantte**
Lumières **Alejandro Le Roux**

Beatrice Cenci **Leticia de Altamirano**
Lucrecia Cenci **Ezgi Kutlu**
Bernardo Cenci **Josy Santos**
Comte Francesco Cenci **Gezim Myshketa**
Orsino **Xavier Moreno**
Giacomo Cenci **Igor Mostovoi***
Andrea **Dionysos Idis***
Premier invité **Laurent Koehler****
Deuxième invité **Igor Mostovoi***
Troisième invité **Young-Min Suk****
Un garde **Dionysos Idis***

MULHOUSE

La Filature

ve 5 avril 20h
di 7 avril 15h

En langue espagnole
Surtitrages
en français et en allemand

Durée: 1h30 environ

* Artistes de l'Opéra Studio

** Artistes des Chœurs

Chœurs de l'Opéra national du Rhin

Orchestre philharmonique de Strasbourg

RENCONTRE

consacrée à
Mariano Pensotti
et à la création
théâtrale en Argentine
en présence
du metteur en scène
Strasbourg
> Salle Paul Bastide
sa 16 mars 15h

RENCONTRE

avec Marko Letonja
et Mariano Pensotti
à la librairie Kléber
entrée libre
sa 16 mars à 18h

PROLOGUE OPÉRA

**1 h avant chaque
représentation :
une introduction
de 30 minutes**
Strasbourg
> Salle Paul Bastide
Mulhouse La Filature
> Salle Jean Besse
entrée libre

avec le soutien du F



la culture avec
la copie privée que

SACD

argument

ACTE I

Dans le palais Cenci à Rome, à la fin du XVI^e siècle, le comte Cenci, réputé pour sa cruauté, haï de tous, reçoit une lettre de Salamanque qui le rend si heureux qu'il organise un bal masqué où sera invité tout Rome. La fille du Comte, Beatrix, sa belle-mère, Lucrecia et son demi-frère Bernardo rêvent d'une vie meilleure, loin de la violence du Comte Cenci et de la servitude dans laquelle il les tient. Beatrix décide de faire parvenir une missive au Pape afin que celui-ci la délivre de la tyrannie de son père. Elle confie cette missive à Orsino, ancien prétendant devenu prêtre. Celui-ci, d'abord réticent, accepte finalement de transmettre la missive au Saint Père. Resté seul, Orsino reconnaît sa lâcheté : il ne veut pas de responsabilités et préfère obéir aux autres, ce pourquoi il se réfugie dans la religion qui est si rassurante pour lui. Il préfère donc ne pas transmettre la lettre de Beatrix et la déchire. Durant le bal masqué organisé par son père, même parmi les invités et l'ambiance chaleureuse, Beatrix est affligée par un terrible pressentiment. Son intuition s'avère juste car, faisant taire les convives, Cenci annonce amusé que ce bal est donné pour célébrer la mort de ses deux fils à Salamanque. Les invités sont frappés de stupeur. Beatrix en profite pour demander de l'aide pour quitter le palais, mais les hôtes restent indifférents à ses suppliques et s'enfuient au plus vite. Orsino revient auprès de la jeune fille et lui annonce que le Pape n'a même pas ouvert sa lettre. Effrayé par un bruit de pas, il s'enfuit, laissant Beatrix à la merci de son père ivre qui abuse d'elle.

ACTE II

Lucrecia apprend ce qui s'est passé ainsi que le frère de Beatrix, Giacomo, qui avait été envoyé hors du palais en exil. Déterminé à arrêter ce monstre qu'est son père, il propose de faire appel à deux assassins pour tuer le Comte Cenci : Olimpio et Marzio. Profitant d'un moment d'inattention de son mari, Lucrecia verse une potion de sommeil dans sa boisson avant de laisser le champ libre aux deux tueurs auxquels Beatrix avait auparavant remis l'arme du crime et une bourse en guise de paiement. Voyant leur hésitation, la jeune fille s'apprête à elle-même brandir l'arme, mais Olimpio et Marzio se ressaisissent et finissent par assassiner le Comte. Quelques mois plus tard, Orsino revient affolé et annonce que le corps de Cenci a été retrouvé. Olimpio a été tué juste après le meurtre tandis que Marzio s'étant vanté de son crime lorsqu'il était saoul, a été arrêté et a tout avoué sous la torture. Orsino s'enfuit de peur d'être mêlé au meurtre pendant que Beatrix, Lucrecia, Giacomo et Bernardo sont arrêtés. D'abord apeuré et clamant son innocence, Beatrix retrouve son calme en revenant de la torture. Même si elle devait retrouver son père en enfer, sa haine a été assouvie et lui permet de retrouver une certaine sérénité pendant qu'elle se dirige solennellement vers l'échafaud.

note d'intention

Par **Mariano Pensotti**

Beatrix Cenci est vraiment une œuvre unique, pas seulement dans le contexte de l'Argentine ou de l'Amérique latine mais également dans le monde entier. Je suis convaincu que la présenter à l'Opéra national du Rhin apportera un nouvel éclairage à ce chef-d'œuvre d'Alberto Ginastera, peut-être l'un des moins connus du XX^e siècle et pourtant l'un des plus pertinents dans le monde actuel. *Beatrix Cenci* traite de sujets qui ne pourraient pas être plus contemporains : l'abus de pouvoir, le corps des femmes comme champ de bataille, un système judiciaire injuste et surtout la relation complexe entre réalité et fiction.

L'œuvre est librement tirée d'un fait réel qui a eu lieu à Rome pendant la Renaissance mais l'un des éléments clés selon moi est que ce qui déclenche tout au sujet de *Beatrix Cenci* n'est pas tant un « fait historique » mais une œuvre d'art. La peinture mythique de Guido Reni, un petit portrait d'elle attendant sa mort, est ce qui a, à travers le temps, fasciné et inspiré Shelley, Stendhal, Artaud et beaucoup d'autres artistes pour créer des œuvres autour de cette histoire. C'est une œuvre d'art qui a permis la naissance d'autres œuvres, une fiction qui a engendré d'autres fictions. L'idée de l'art et non pas la réalité comme déclencheur de fictions, et par extension comment notre perception de la réalité est structurée par des formes d'art, est, je crois, extrêmement attirante et pertinente. Ce n'est pas tant l'histoire mais la façon dont l'art la romance qui compte, et d'une façon plus large, on peut débattre sur le fait que c'est pour cela que l'art, la représentation d'un lieu et du temps, est important pour le puissant.

Dans la mise en scène de *Beatrix Cenci* à l'Opéra national du Rhin, l'art lui-même occupera une place centrale. Dans notre version, le Comte Cenci, le riche père de Beatrix qui abuse d'elle, est un collectionneur d'art qui collectionne des œuvres de formats très variés qui sont toutes des représentations de sa fille. C'est son obsession, il commande sans arrêt des œuvres sur sa fille à différents artistes. Ils vivent dans une demeure dans laquelle dans chaque pièce est exposée l'une de ces œuvres. Il est important de préciser qu'aucune de ces œuvres ne se réfère à une œuvre existante, ce ne sont pas des « citations » d'artistes connus ou contemporains ou des références au monde de l'art existant, au contraire elles sont spécifiques du monde fictionnel de cette pièce. L'action va prendre place dans une sorte de réalité rêvée, l'une des particularités du livret et de la musique de Ginastera, avec des références esthétiques à l'Amérique latine de 1970, époque à laquelle l'œuvre a été créée, mais sans la placer explicitement à cette époque. La demeure de Cenci, qui ressemble à un mélange d'une riche maison et d'un étrange musée d'art, est un lieu avec une infinité de pièces, avec des esthétiques hyperréalistes et cinématographiques, et également un certain style latinoaméricain des années 70.

Malgré le fait qu'elle atteint une apparente libération, Beatrix finira condamnée et transformée en une forme d'art qu'elle ne s'attendait pas à être. Une utopie ratée, une vie irrémédiablement destinée à créer des fictions. Son corps restant un perpétuel champ de bataille et une sorte de matière première. Dans un monde où chacun fait de lui-même un parc de loisirs, y a-t-il encore de la place pour la rébellion contre l'injustice ?

Comme Michel Foucault l'écrivit : « Mon corps, c'est le lieu sans recours auquel je suis condamné (...) Mais le corps humain est l'acteur principal de toutes les utopies ».

– **Mariano Pensotti, janvier 2018**

les artistes du spectacle

MARKO LETONJA direction musicale



© Sean Fennessy

Il étudie le piano et la direction d'orchestre à l'Académie de musique de Ljubljana et suit les cours de direction d'Otmar Suitner à l'Akademie für Musik und Theater de Vienne où il obtient ses diplômes en 1989. Deux ans plus tard, il devient directeur musical de l'Orchestre philharmonique de

Slovénie à Ljubljana qu'il dirige jusqu'en 2003. Il dirige l'Orchestre symphonique de Vienne au Festival de Vienne, les orchestres philharmoniques de Munich et de Brême, l'Orchestre symphonique de la Radio bavaroise à Munich, l'Orchestre d'état de Stuttgart et l'Orchestre symphonique de Hambourg, part en tournée avec l'Orchestre symphonique « Giuseppe Verdi » de Milan et accompagne la célèbre soprano suédoise Nina Stemme avec l'Orchestre de l'Opéra de Stockholm. Nommé chef permanent et directeur musical de l'Orchestre symphonique et de l'Opéra de Bâle en 2003, Marko Letonja se tourne vers la scène lyrique et y dirige jusqu'en 2006 de nouvelles productions. Il enregistre par ailleurs plusieurs CD avec cet orchestre, dont l'intégrale des symphonies de Felix Weingartner. Il devient Directeur musical et artistique de l'OPS en 2012. Sa forte implication auprès de l'OPS ne l'empêche pas de mener une intense carrière de chef invité, dans le domaine lyrique et symphonique. Avec l'OPS, il mène un travail exigeant pour entretenir la renommée de l'ensemble et développer encore son identité sonore si particulière, où se mêlent traditions française et germanique. Il dirige notamment à l'Opéra de Vienne (*La Dame de pique* et *Les Contes d'Hoffmann*), au Grand Théâtre de Genève (*Médée*, *Manon...*), à Rome (*Roméo et Juliette*), à Dresde (*Nabucco*), à la Scala de Milan (*Il dissoluto assolto*, *Sancta Susanna* de Hindemith, *L'Affaire Makropoulos* et *Les Contes d'Hoffmann*), au Staatsoper Unter den Linden de Berlin (*Madame Butterfly*), au Deutsche Oper Berlin (*La traviata*), au Teatro Lirico de Cagliari (*Cavalleria rusticana*, *Pagliacci*, *Der fliegende Holländer*) et au San Carlos à Lisbonne (*Die Walküre*, *Siegfried* et *Götterdämmerung*). Il donne de nombreux concerts avec l'OPS, le Tasmanian Symphony Orchestra et l'Orchestre philharmonique de Brême dont il devient directeur musical en 2018-2019. À l'OnR il a dirigé *Die Walküre* (2008), *Götterdämmerung* (2011), *Der ferne Klang* (2012), *De la maison des morts* (2013), *Der fliegende Holländer* (2014), *La Dame de pique* (2015), *L'Affaire Makropoulos* (2016) et *Eugène Onéguine* (2018).

MARIANO PENSOTTI mise en scène



© Carlos Furman

Né à Buenos Aires en 1973, cet auteur et metteur en scène a d'abord étudié le cinéma, les arts visuels et le théâtre en Argentine, Espagne et Italie. Il a écrit et mis en scène une quinzaine de pièces ces dix dernières années, parmi lesquelles, *Diamante à la Ruhr Triennale* (2018), *Arde brillante*

en los bosques de la noche (2017) créée au HAU Theater de Berlin, *Cuando vuelva a casa voy a ser otro* (2015) et *Cineastas* (2013) créées au Festival des Arts de Bruxelles, *El pasado es un animal grotesco* (2010) créée au Complejo Teatral de Buenos Aires, *Sometimes I think I can see you* (2010-2014) créée au HAU Theater, *Encyclopaedia of un-lived lives* (2010) créée au Schauspielhaus Graz et *La Marea* (2005-2013) créée au festival international de Buenos Aires. Ses œuvres ont été présentées dans les principaux festivals internationaux : Kunstenfestivaldesarts à Bruxelles, Festival d'Avignon, Under the Radar à New York, Festival d'Automne à Paris, Zürcher Theater Spektakle, PuSh Festival Vancouver, Santiago a Mil, Temporada Alta Girona, Kampnagel Hamburg, Yokohama Festival et Wiener Festwochen et ont été traduites dans plus de vingt langues. Beatrix Cenci est sa première mise en scène d'opéra. Il fait ses débuts à l'OnR.

MARIANA TIRANTE décors et costumes



© Nora Lezano

Née à Buenos Aires, elle effectue ses études à l'École supérieure des Beaux-Arts Ernesto de la Carvova à Buenos Aires et se perfectionne aux ateliers de décors du Teatro Colón. Elle travaille pour le Grupo Marea avec Mariano Pensotti et signe les décors et costumes d'œuvres telles que *La*

Marea, *Interiores*, *Colega de nadie*, *El pasado es un animal grotesco*, *Enciclopedia de momentos no vividos*, *Cineastas*, *Cuando vuelva a casa voy a ser otro*, *El paraíso*, *Hoy es el día*, *Arde brillante en los bosques de la noche*, *Diamante*. Elle travaille aussi pour diverses productions théâtrales et expositions en Argentine, notamment avec Krapp, Lola Arias, Pablo Messiez, Lisandro Rodriguez, Beatriz Catani, Matias Feldman, Ariel Farace, Agostina Lopez, Diana Szeinblum, Carlos Casella, Ana Frenkel, Roman Podolsky, Claudio Tolcachir, Julio Chavez et Osqui Guzman. Elle est récompensée par plusieurs Prix pour ses réalisations. Elle a assuré la direction technique du Festival International de Buenos Aires et d'autres événements culturels et travaille également dans le domaine de l'espace scientifique, technologique et pour des expositions et festivals. Elle fait ses débuts à l'OnR.

ALEJANDRO LE ROUX

lumières



Son parcours dans l'éclairage scénique débute en 1992 en tant que technicien, opérateur et assistant. Depuis 1994, il travaille sur ses propres créations lumière pour des productions de théâtre, de danse et d'opéra qui sont présentées dans des théâtres argentins et étrangers. Entre 2000 et 2003,

il étudie à l'Institut Supérieur des Techniques du Spectacle (Avignon, France). Entre 1998 et 2016, il a travaillé dans des productions d'opéra pour le Centro de Experimentación del Teatro Colón de Buenos Aires (*Sin voces, Anna O..., Clone, El (a)parecido, Mentir (Sobre Ada Falcón), Le Malentendu*) ; l'association Buenos Aires Lírica (*The consul, Fidelio, Falstaff, Der Freischütz, Macbeth, Rigoletto, Roméo et Juliette et Rusalka*) et la maison de production Muziktheater Transparent d'Anvers (*Gli amori d'Apollo e di Dafne, La Mort de Sainte Alméenne et Jakob Lenz*). Ses éclairages de *Monteverdi Método Bélico* ont été récompensés par les prix Trinidad Guevara de la Municipalité de Buenos Aires et Teatro del Mundo de l'Université de Buenos Aires, lesquels lui ont été décernés de nouveau pour *Los Murmullos* (Premio Teatro del Mundo 2001-2002), *Dolor exquisito* (Premio Trinidad Guevara 2008-2009) et *Prueba 7-Hipervínculo*. Depuis 2005, il enseigne la Conception d'Éclairage pour Spectacles à l'Université National des Arts et assure des assistances techniques pour l'Institut National du Théâtre et le Conseil Fédéral des Investissements. Il collabore avec Mariano Pensotti depuis 2013 et a participé à ses spectacles *Cineastas, Cuando vuelva a casa voy a ser otro, Arde brillante en los bosques de la noche* et *Diamante*.

LETICIA DE ALTAMIRANO

Beatrix Cenci / soprano



Leticia de Altamirano fait ses débuts en 2007 au Teatro de las Bellas Artes à Mexico City dans le rôle de Sœur Constance (*Dialogues des carmélites*). L'année suivante, elle remporte le troisième prix au Concours de chant Carlo Morelli et deux prix spéciaux au Concours de chant international

Sinaloa 2009. En 2011, elle chante à Mexico le rôle de Marie (*La Fille du régiment*) et en 2012 Violetta (*La traviata*). Suivent les rôles de Micaela (*Carmen*), Musetta (*La Bohème*) et Gilda (*Rigoletto*). Elle chante également à l'occasion du bicentenaire de l'Indépendance mexicaine en 2010. En 2017 elle fait ses débuts dans le rôle d'Elvira (*I Puritani*) avec Javier Camarena au Teatro de las Bellas Artes à Mexico. Elle se produit avec Ramon Vargas lors d'un concert pour le 30^e anniversaire de sa carrière de chanteur. Plus récemment, elle donne des concerts avec José Carreras et chante à nouveau avec lui pour sa dernière tournée mondiale "A Life in Music". À Mexico elle interprète le rôle de Héro (*Beatrice et Benedict*) avec l'Orchestre Symphonique de Minería et le rôle-titre de *Lucia di Lammermoor* au Festival culturel d'Amazonie à Manaus. Elle fait ses débuts à l'OnR.

EZGI KUTLU

Lucrecia Cenci / mezzo-soprano



Après des études à Ankara, à la Juilliard School of Music de New York et au Curtis Institute of Music de Philadelphie, elle suit les conseils d'Elly Ameling, Marilyn Horne et Christa Ludwig. De 2008 à 2010 elle est membre de l'ensemble du Staatstheater Nürnberg et y chante Dorabella (*Così fan tutte*), Cherubino (*Le nozze di Figaro*) et le Compositeur (*Ariadne auf Naxos*).

D'autres engagements la mènent au Garsington Opera Festival pour Angelina (*La cenerentola*), au festival de Salzbourg pour Clotilde (*Norma*), au Staatsoper Stuttgart pour Annio (*La clemenza di Tito*), Ragonde (*Le Comte Ory*), Elisabetta (*Maria Stuarda*), Il Piacere (*Il trionfo del tempo e del disinganno*). Elle incarne Fenena (*Nabucco*) à Rome et Saint-Petersbourg, Publia (*Aureliano in Palmira* de Rossini) avec le London Philharmonic Orchestra, Penelope (*Odysseus*), Cornelia (*Giulio Cesare*) et Amastre (*Xerxes*) au Komische Oper Berlin, *Carmen* au Deutsche Oper Berlin, Annina (*Der Rosenkavalier*) à l'Opera Vlaanderen et à Luxembourg, Isabella (*L'Italiana in Algeri*) au Garsington Opera Festival. Ses prestations récentes comprennent *Die Zauberflöte* au Liceu de Barcelone, Fenena (*Nabucco*), Maddalena (*Rigoletto*) et Donna Elvira (*Don Giovanni*) au Staatsoper Stuttgart, *L'Enfant et les sortilèges* et Juno (*Semele*) au Komische Oper Berlin, Giuditta (*Betulia Liberata* de Mozart) à l'Oper Frankfurt, Santuzza (*Cavalleria Rusticana*) à Graz. Ses projets comprennent les rôles de Tonami (*Gisei* de Carl Orff) à Andechs et Storgè (*Jephtha*) au Komische Oper Berlin. Elle fait, à l'OnR, ses débuts en France.

JOSY SANTOS

Bernardo Cenci / mezzo-soprano



Cette artiste brésilienne est lauréate des concours de chant Oper Schloss Hallwyl et Anneliese Rothenberger du European Kulturforum Mainau et finaliste du concours de chant du Belvédère (finale à Moscou). De 2016 à 2017, elle est membre de l'Opéra Studio de l'Opéra de Stuttgart où

elle chante les rôles de Siebel (*Faust* de Gounod), Oberto (*Alcina*) et Cherubino (*Le nozze di Figaro*) dans des mises en scène de Frank Castorf, Peter Konwitschny, Jossi Wieler et sous la direction de Sylvain Cambreling, Christian Curnyn, Ulf Schirmer, Marc Soustrot et Lorenzo Viotti. Elle est l'invitée du festival Musica Trancoso et du Rheingau Musik Festival. Elle est finaliste du concours international Operalia 2018. Elle se produit aussi au Brésil, en Allemagne et en Suisse, dans les rôles de Dardano (*Amadigi di Gaula* de Haendel), Angelina (*La cenerentola* de Rossini), le Page (*Salome*) et Maddalena (*Rigoletto*). Depuis 2017, elle est membre de l'ensemble de l'Opéra de Hanovre où elle chante des rôles tels que Hermia (*A Midsummer Night's Dream*), Hänsel (*Hänsel und Gretel*), la Marchesa Melibea (*Viaggio a Reims*). Elle a fait ses débuts à l'OnR en 2017 dans le rôle de Samaritana (*Francesca da Rimini*).

GEZIM MYSHKETA

Comte Francesco Cenci / baryton



© Martin Sigmund

Originaire d'Albanie, il étudie au Conservatoire de Parme et fait ses débuts en Figaro (*Le nozze di Figaro*). Après des débuts sur toutes les grandes scènes italiennes, il mène une carrière internationale et chante *Le convenienze ed inconvenienze teatrali* et *I pazzi per progetto* à Zurich,

Cléopâtre au festival de Salzbourg, *I puritani* et *Le Villi* à Bratislava, *Carmen* à Novara, St Gallen, Séoul, Stuttgart, Berlin et au festival de Macerata, *La gazza ladra* à Vérone, *Gian-ni Schicchi* à Trieste, *L'elisir d'amore* à Massy, *Don Carlo* et *La rondine* à Toulouse, *Turandot* à Cagliari, *Il viaggio a Reims* au festival Rossini de Bad Wildbad, *Lucia di Lammermoor* à Marseille, Lord Guglielmo Cecil (*Maria Stuarda*) et Fra Melitone (*La forza del destino*) à Vérone, Escamillo (*Carmen*) à Berlin, Dresde, Leipzig et Saint-Gallen, *La traviata* à Hambourg et Leipzig, *Turandot* et *La rondine* à Toulouse, Ezio (*Attila*) à Bologne, Paolo Albiani (*Simon Boccanegra*) à Naples et Anvers, *Cavalleria rusticana* à Bologne, *I Pagliacci* à Oman avec l'Opéra de Rome, *La traviata* et *La Bohème* à Leipzig et *La forza del destino* à Zurich. Après ses débuts en Ford (*Falstaff*) au Staatsoper Stuttgart, il y est régulièrement réinvité pour *Le nozze di Figaro*, *I puritani*, *La traviata*, *La Bohème*, *Falstaff*, *Carmen*, *Faust*. Récemment il a chanté *La traviata*, *Madama Butterfly* et *Lucia di Lammermoor* à Leipzig. Il travaille notamment avec des chefs tels que Philippe Auguin, Frédéric Chaslin, Daniel Oren, Nello Santi, Bruno Campanella, Paolo Arrivabeni, Michele Mariotti, Maurizio Benini et les metteurs en scène : Robert Carsen, Giancarlo del Monaco, Pierluigi Pizzi, Damiano Michieletto, Graham Vick, Calixto Bieito. Ses projets comprennent notamment *Cavalleria Rusticana* au Teatro Regio de Turin, *Il barbiere di Siviglia* à Cagliari, *Falstaff* à Lille, Luxembourg et Caen et *Carmen* à Leipzig. Il fait ses débuts à l'OnR.

XAVIER MORENO

Orsino / ténor



Né à Barcelone, il étudie le chant, le piano et la direction des chœurs au Conservatoire de sa ville natale. Il débute sa carrière dans l'Ensemble du Nationaltheater Mannheim où il se forge un répertoire qui par la suite lui permettra de se produire à l'Opéra national de Paris, au Liceu de Barcelone, au Teatro Real de Madrid, ainsi qu'aux Opéras de Copenhague, Montevideo, Budapest, Berne, Split, Riga, Tel Aviv, Séoul, Rouen, Rennes, Limoges, Maribor, Cologne, Leipzig, Hanovre, Wiesbaden, Sarrebruck, Darmstadt, Halle, Dortmund, Darmstadt, Augsburg, Mainz et à la Ruhrtriennale. Il chante les rôles-titres de *Werther* et *Don Carlo*, Alvaro (*La forza del destino*), Cavaradossi (*Tosca*), Don José (*Carmen*), Pinkerton (*Madama Butterfly*), Gabriele Adorno (*Simon Boccanegra*), Edgardo (*Lucia di Lammer-*

moor), Rodolfo (*La Bohème*) et Alfredo (*La traviata*). Dans le domaine du concert, il a à son répertoire des œuvres telles que le *Requiem* de Verdi, *Messa di gloria* de Puccini, *Christus am Ölberge* de Beethoven, le *Stabat Mater* et le *Requiem* de Dvořák et *Dream of Gerontius* d'Elgar, qui chante avec les grands orchestres de Tokyo, Hambourg, Bochum et Jérusalem. Il fait ses débuts à l'OnR.

IGOR MOSTOVOI

Giacomo Cenci, Deuxième invité / baryton



© Klara Beck

Il débute sa formation à la Music School for Children and Youth à Mariupol, en Ukraine. Il se concentre d'abord sur la maîtrise de l'art vocal, par l'entremise de chansons populaires. Il s'illustre lors d'un grand nombre de compétitions et de festivals en Russie et en Ukraine. Il se tourne vers la

musique classique en 2007 et remporte aussitôt le premier prix pour la Mélodie russe lors de la Open Competition for Youth, "Hopes of Romansiada" à Moscou. Il détient une Maîtrise en opéra et interprétation vocale de la Schulich School of Music de l'Université McGill de Montréal. Il fait ses débuts sur scène dans le rôle de Nano lors de la première canadienne de *Volpone* de John Musto avec Opera McGill. Il interprète ensuite Achilla (*Giulio Cesare* de Händel), Theseus (*A Midsummer Night's Dream* de Britten), Adonis (*Venus and Adonis*), Friedrich Bhaer/Mr. Dashwood (*Little Women* de Mark Adamo), Belcore (*L'elisir d'amore*), Melisso (*Alcina* de Händel), Falke (*Die Fledermaus*), Aeneas (*Dido & Aeneas*) et Father dans la première nord-américaine de *East o' the Sun, West o' the Moon*. Il chante le rôle de Papageno (*Die Zauberflöte*) à Weimar et le Comte Almaviva (*Le nozze di Figaro*) à Toronto. Il se produit également en concert et récital. Il intègre l'Opéra Studio de l'OnR en septembre 2017 et chante notamment dans la production de *Sindbad*. Au cours de la saison 2018-2019, il incarne Fiorello (*Il barbiere di Siviglia*) et sera Masetto (*Don Giovanni*).

DIONYSOS IDIS

Andrea, Un garde / basse



© Klara Beck

Né à Stuttgart, il y débute le piano puis le chant à la Musikhochschule. Dès l'âge de 16 ans, il prend part à des concerts, opéras et comédies musicales. D'origine grecque, il se produit en concert de musique grecque au Theaterhaus et au Liederhalle de Stuttgart, à l'Alte Theater

Aachen et au Musée Akropolis d'Athènes. Dans le cadre de ses études, il interprète les rôles de Teyve (*Anatevka*) et Masetto (*Don Giovanni*). Puis il chante le rôle principal de *L'occasione sulla scala* de Rossini au Wilhelma Theater de Stuttgart. En 2010, il est engagé par l'Opéra de Stuttgart pour les rôles de Kohlenhändler et Pantalone dans la création mondiale de *Pinocchio* de Jonathan Dove, puis incarne Pa-

pageno (*Die Zauberflöte*). Il chante Bartolo (*Il barbiere di Siviglia*) sous la direction de Wilhelm Keitel puis Sarastro (*Die Zauberflöte*) au Sommerfestspiele Klosterneuburg de Vienne. Il gagne le 1^{er} prix au concours international Schubert de Moers. Il est boursier du Cercle International Richard Wagner et de la Deutsche Schubert-Gesellschaft. Il intègre l'Opéra Studio de l'OnR en septembre 2017 où il chante notamment dans *Francesca da Rimini* et *Eugène Onéguine*, puis au cours de la saison 2018-2019 dans *Pelléas et Mélisande* et *Beatrix Cenci*.

LAURENT KOEHLER

Premier invité / baryton



Pianiste de formation, il effectue ses études à l'Université de Strasbourg. En 2005, il entre dans la classe de chant du Conservatoire de Strasbourg, où il obtient ses diplômes en 2012. Depuis 2006, avec différentes associations strasbourgeoises, il incarne les rôles du Baron de Gondremarck (*La Vie parisienne*), du Vice-Roi (*La Périchole*), de Jupiter (*Orphée aux Enfers*), d'Agamemnon (*La Belle-Hélène*) et du Duc de Mantoue (*Les Brigands*). Il joue le rôle de Sam (*Trouble in Tahiti* de Bernstein à Nice en 2012. En 2013, il participe au stage « Génération Baroque » avec le Parlement de Musique, où il interprète le rôle de Pluton dans l'*Orpheus* de Telemann. En septembre 2014, il intègre les Chœurs de l'OnR. Il interprète des rôles de soliste et chantera le rôle du Premier invité dans *Beatrix Cenci* en mars 2019.

YOUNG-MIN SUK

Troisième invité / basse



Né à Séoul en Corée du Sud, il fait ses études de chant à l'université Yon-Sei de cette ville, puis s'installe en Italie où il poursuit sa formation vocale auprès du professeur Roberto Coviello au Conservatoire supérieur de Musique Giuseppe Verdi de Milan.

En 1998, il prend part en tant que soliste à une tournée de concerts aux États-Unis. Entre 1999 et 2004, il interprète Raphael dans *Die Schöpfung* de Haydn à Osaka et Tokyo au Japon, avant d'incarner les rôles de Colline, Benoit et Alcindoro à Milan, de même que ceux de Timur dans *Turandot* de Puccini, Yamadori et le Commissaire dans *Madama Butterfly* de Puccini, Basilio dans *Il barbiere di Siviglia* de Rossini, Bartolo dans *Le nozze di Figaro* et le Baron dans *La traviata*. En 2004 après l'obtention de ses prix, il entre dans les Chœurs de l'OnR. On se souvient de sa prestation dans le rôle du Géant dans *Souvenirs envolés* d'Olivier Dejours en 2006. Il fut l'un des conjurés dans *Bar-kouf* en décembre dernier.

ALESSANDRO ZUPPARDO

Chef des Chœurs



Il a dirigé les Chœurs de l'Opéra de Francfort (2003-2008), de Trieste (2010-2011) et de Leipzig (2011-2018). Que ce soit comme coach vocal, comme directeur musical ou comme chef de chœur, il a dirigé depuis les années 1980, des chœurs lyriques à travers toute l'Italie, ainsi qu'au

festival de Macerata et aux Arènes de Vérone, et dans toute l'Europe. Il a participé à la production d'*Aida* donnée au Palais Omnisports de Paris-Bercy en 1993, avant de faire travailler les chœurs de l'Opéra de Nice pour des ouvrages tels que *La Fille du Far-West*, *Le Jugement de Pâris* et *André Chénier*. Son répertoire s'étend du baroque jusqu'à la musique d'aujourd'hui, avec une prédilection pour le grand répertoire italien du XIX^e siècle (Rossini, Donizetti, Verdi) et symphonique du XX^e. Il a eu l'occasion de travailler aux côtés de chefs tels que Francesco Molinari Pradelli, Nicola Rescigno, Oliviero de Fabritiis, Nello Santi, Daniel Oren, Paolo Carignani, Alberto Zedda, Herbert Blomstedt, Kirill Petrenko, Alan Gilbert, Riccardo Chailly, Christian Thielemann, Andris Nelsons. Pianiste passionné, il aime également à se mettre au clavier pour accompagner des Académies, des masterclasses, des concerts et des récitals avec des artistes tels que Renato Bruson, Fabio Armiliato, Mariella Devia, Elena Mauti Nunziata, Roberto Scandiuizzi, Cecilia Bartoli, Vincenzo La Scola. Depuis 1995, il est assistant de Dalton Baldwin dans l'Académie Internationale d'été de Nice et dans plusieurs cours en Europe. La transmission est d'ailleurs l'une des missions qui lui tient le plus à cœur, et on a pu le voir enseigner dans des institutions aussi diverses que l'Université de Stavanger, à la Casa de Mateus avec Teresa Berganza, à Barcelone aux côtés de Virginia Zeani, ou encore à Busseto avec Carlo Bergonzi. Parmi ses enregistrements, figure notamment l'œuvre complète de Francis Poulenc pour voix d'homme (Trois CD avec le baryton Holger Falk, parus chez Label Dabringhaus & Grimm).



maría de buenos aires

ASTOR PIAZZOLLA / HORACIO FERRER

présentation



Première collaboration entre deux extraordinaires artistes qui ont marqué en profondeur la culture argentine, le poète Horacio Ferrer et le compositeur Astor Piazzolla, *Maria de Buenos Aires* est une forme unique d'opéra-tango qui nous plonge dans les méandres de l'âme de la « Reine de la Plata » avec en son cœur la belle Maria. Indépendante et libre, Maria se donne avec ivresse à la ville, à la poésie, à la danse et aux hommes, elle qui, comme l'a décrit Ferrer, serait née « un jour où Dieu était ivre mort ». Mélancolie, violence et désirs se mêlent dans les nuits où les bas-fonds de Buenos Aires sont à la fois un enfer et un paradis mais où toujours le tango brûle les corps habités par la musique. Cette nouvelle production est chorégraphiée et mise en scène par Matias Tripodi, danseur, pédagogue et expert passionné du tango. *Maria de Buenos Aires* est l'autre grand moment, avec *Beatrix Cenci*, du festival arsmondo Argentine.



ARGENTINE

maria de buenos aires

ASTOR PIAZZOLLA / HORACIO FERRER

[NOUVELLE PRODUCTION]

Dans le cadre de Plus loin l'Europe : Argentine

Pièce pour 16 danseurs
Opéra-tango sur un livret d'**Horacio Ferrer**
et sur une musique d'**Astor Piazzolla**
Création en mai 1968
à Sala Planeta, Buenos Aires

Chorégraphie, décors **Matias Tripodi**
Direction musicale **Nicolas Agullo**
Assistante à la chorégraphie **Xinqi Huang**
Costumes **Xavier Ronze**
Lumières **Romain de Lagarde**
Projections scéniques (photographies) **Claudio Larrea**

Maria **Ana Karina Rossi**
Ténor **Stefan Sbonnik**
El Duende **Alejandro Guyot**
Violon solo **Federico Sanz**
Bandonéon solo **Carmela Delgado**

La Grossa - Orchestre Tipica de la Maison Argentine

Ballet de l'Opéra national du Rhin

Marin Delavaud
Ana Karina Enriquez Gonzalez
Hector Ferrer
Brett Fukuda
Eureka Fukuoka
Clara Lefèvre
Jesse Lyon
Renjie Ma

Riku Ota
Maja Parysek
Alice Pernão
Maria Sara Richter
Wendy Tadrous
Valentin Thuét
Héroc Waysenson
Dongting Xing

MULHOUSE

La Filature
ve 26 avril 20 h
sa 27 avril 20 h
di 28 avril 15 h

STRASBOURG

Opéra
di 5 mai 15 h
lu 6 mai 20 h
ma 7 mai 20 h
je 9 mai 20 h
ve 10 mai 20 h

COLMAR

Théâtre
je 16 mai 20 h
ve 17 mai 20 h

Durée: environ 1h30
sans entracte

En accord avec
Warner Chappell Music Limited

AUTOUR DU SPECTACLE

entrée libre,
inscriptions: ballet@onr.fr

L'Université de la danse

Conférences dansées
à destination des étudiants
Mulhouse Studios du Ccn

je 4 avril 19 h
(sur inscription)

Strasbourg Université,
Le Portique

ma 23 avril 12 h 30
(entrée libre, sans inscription)

Prologue

30 minutes avant chaque
représentation :
une introduction de 15 min
présentée par
Pasquale Nocera

en partenariat avec



note d'intention

Par Matias Tripodi

Le travail d'Astor Piazzolla me touche de manière profonde. Je le ressens comme un symbole très fort de la créativité spécifique au tango et à ses circonstances. Piazzolla est la figure qui a osé l'invention d'une forme ancrée dans la tradition du tango, qui n'exclut pas la projection vers d'autres univers possibles. Il a fait de l'expérience du tango un vecteur de liens vers des domaines artistiques divers et, enfin, a instauré un type de rapport à distance entre la création et Buenos Aires. Tout cela est aujourd'hui réapprouvé par la nouvelle génération d'artistes argentins de tango, à laquelle j'appartiens.

Participer à ce projet de création de *Maria de Buenos Aires* avec les artistes de cette nouvelle génération a donc pour moi une force particulière, car cela montre ce que nous pouvons redécouvrir face à l'œuvre d'Astor Piazzolla et d'Horacio Ferrer. Depuis la fin des années 1980, le tango connaît une nouvelle impulsion et certains artistes commencent à le mêler à des langages venant d'autres disciplines artistiques. Une version chorégraphique de *Maria de Buenos Aires* vient donc s'inscrire pleinement dans ce mouvement.

Ce projet correspond aussi pour moi à la convergence de plusieurs expériences ponctuant l'itinérance de mes recherches liées au tango. Tout a commencé avec la rencontre de l'univers du tango en 2003 et ensuite, par la rencontre avec la compagnie de Pina Bausch en 2008. Ces deux événements résonnent dans un temps unique, celui de la proximité esthétique qui existe entre l'œuvre de Pina Bausch et le tango, que j'ai silencieusement appréciée suite à cette première rencontre. Les rencontres avec le travail d'autres chorégraphes comme Boris Gibé et Bruno Bouché ont nourri aussi énormément mes envies et mes questionnements quant aux possibles du tango. Je sens que le projet de *Maria de Buenos Aires* résume tout ce périple et donne une occasion nouvelle de relever le défi chorégraphique de placer le tango sur scène.

Mettre le tango sur scène est un appel qui de temps en temps se fait sentir dans l'air, plein de risques et d'énigmes. Cette création avec le Ballet de l'OnR cherche une nouvelle réponse à ce défi. Pour se faire, je réaffirme l'idée de penser les mécanismes internes du tango, de laisser de côté ses clichés, de construire un corps esthétique complexe qui puisse trouver sa liberté sans nier ses influences artistiques et ses débordements possibles.

Inscrire le travail créatif de cette pièce au Ballet de l'Opera national du Rhin, en interrogeant ce qu'est un Ballet au XXI^e siècle, a, je pense, tout son sens. Le tango traverse lui-même quelque part ce dilemme, et c'est en rassemblant réponses et expériences, je crois, que nous pourrions franchir de nouvelles portes.

Fort de toutes ces références et convergences, je suis heureux d'engager ce travail.

Cette récréation est le regard d'une nouvelle génération d'artistes émergents du tango Argentin sur l'œuvre d'Astor Piazzolla, pour construire une version dansée de cet opéra du compositeur argentin qui a révolutionné le tango. Quel espace de création s'ouvre pour un nouvel imaginaire du tango à travers cette œuvre ? Matias Tripodi à la mise en scène, chorégraphie et conception du projet et Nicolas Agullo à la direction musicale, imaginent une nouvelle version sensible, à distance des clichés liés au tango, qui intègre un univers visuel et chorégraphique à la partition d'Astor Piazzolla et le texte de Horacio Ferrer.

Contexte historique

Maria de Buenos Aires est l'unique opéra d'Astor Piazzolla. Composé en 1967 sur un livret d'Horacio Ferrer. Cette œuvre est aussi la rencontre entre plusieurs artistes dont les parcours de vie croisent l'histoire du tango argentin : l'auteur du livret est une personnalité clé de la vie artistique de Buenos Aires et le bandonéoniste Juan-José Mosalini est l'un des représentants les plus reconnus de la culture tango contemporaine. Cet opéra présente l'histoire du tango retracé à travers la vie de Maria, en seize tableaux. Ascension dans la banlieue de Buenos.

Résumé de l'argument

Inspirée d'une légende urbaine du début du XX^e siècle, l'histoire retrace le parcours d'une jeune femme nommée Maria, travaillant à l'usine dans les faubourgs de Buenos Aires. Allégorie du tango, Maria deviendra une chanteuse à succès dans les cabarets de la ville. La première partie retrace son ascension vers la gloire et la seconde partie de l'opéra tango raconte son déclin et sa mort, incarnée par le bandonéon, instrument quasi-maudit, dans une maison-close. Maria, enterrée à Buenos Aires vers 1910, voit la ville se dérober par-dessus sa tombe. Elle erre alors dans les rues de Buenos Aires, telle une réincarnation du tango sous diverses formes et à travers les danseurs. L'opéra tango se termine avec la réapparition de Maria, donnant naissance à un enfant, symbolisant la renaissance du tango, et sa pérennité.



les artistes du spectacle

MATIAS TRIPODI chorégraphie, décors



© OS

Artiste multidisciplinaire, il développe des projets avec des outils et des langages artistiques multiples, toujours à partir d'une recherche et d'une curiosité fondées sur les bases du tango argentin. Né à Buenos Aires, il s'est formé dans les lieux traditionnels du tango en même

temps qu'il suivait des études en

linguistique (Université de Buenos Aires). Entre des questionnements théoriques et sur le mouvement, il s'est également intéressé au dessin, à la vidéo et à plusieurs disciplines de danse. En 2012, il commence à développer des projets chorégraphiques et des performances. En 2016, il crée et publie une proposition de système de notation chorégraphique pour le tango, projet pour lequel il propose aussi des conférences, des ateliers et des performances de danse. Il a mené des projets pour le Tanztheater Pina Bausch (*Nur Du*), la Fondation Pina Bausch, la compagnie Les choses de rien (Boris Gibé), le Ballet de l'Opéra de Leipzig et pour des danseurs du Ballet de l'Opéra national de Paris. En tant que chorégraphe, il a développé ses premiers projets à Buenos Aires et, depuis 2015, en tant qu'artiste associé d'Incidence Chorégraphique, en France. Il a créé des pièces en collaboration avec des musiciens : *Solo à deux* (une pièce pour bandonéoniste et danseur) et *Abrazos* (avec l'Orchestra La Grossa). Avec un univers esthétique qui questionne le langage et le mouvement, il fait partie de la nouvelle génération du tango qui s'ouvre à d'autres domaines créatifs.

NICOLÁS AGULLÓ direction musicale



Né en Argentine, il participe à 17 ans au festival international *Guitarras del mundo* et enregistre un disque de guitare dédié à la musique traditionnelle argentine. Installé à Buenos Aires pour les études supérieures, il exerce en tant que violoniste au sein des orchestres de la Radio Nationale et des orchestres typiques de tango.

En tant que représentant de la

musique argentine et sud-américaine, il est sollicité pour jouer au Grand Auditorium du Palais des Festivals de Cannes, la Cité de la Musique à Marseille, La Cigale, l'Institut Cervantes ou la Maison de l'Amérique Latine à Paris ainsi qu'en Europe et en Amérique du Sud. Il a dirigé de nombreux orchestres et ensembles internationaux comme l'ensemble intercontemporain, l'Orchestre de l'Académie du Festival de Lucerne, Savaria Szimfonikus Zenekar en Hongrie ou le Teatro Colon Academy Orchestra en Argentine. Chef titulaire de la formation symphonique du COGE (Chœur et Orchestre des Grandes Écoles), il est aussi chef invité de l'Orchestre et Chœur des Universités de Paris, l'Orchestre Français de Flûtes en France ou l'Ensemble Garage en Allemagne. Depuis 2014, il travaille au sein de la Cité de la musique - Philharmonie de Paris, notamment en dirigeant des orchestres du projet *Demos*. Diplômé de l'Université Catholique d'Argentine en direction d'orchestre en 2009, il obtient le Prix de direction

d'orchestre au CRR de Reims avec Rut Schereiner en 2013 et se perfectionne auprès de Zsolt Nagy (CNSMDP). Il a participé à la prestigieuse académie du Festival de Lucerne en compagnie de Matthias Pintscher, Susanna Mälkki et Alan Gilbert. Il a également travaillé avec Peter Eötvös au Festival Bartók, à Royaumont et à l'IRCAM. Ses recherches musicologiques sur l'évolution de la musique argentine au XX^e siècle publiées par EDUCA - Buenos Aires ont reçu une mention spéciale aux Prix Konex Musique Classique 2009 et ont été présentées au Salon international du livre de Buenos Aires en 2010. En 2018, il est invité à diriger l'Orchestre National de Lille sur un programme de tango contemporain.

XINQI HUANG assistante à la chorégraphie



© Agathe Poupeney, PhotoScène

Le parcours varié de Xinqi Huang combine danses traditionnelles et calligraphie chinoise, le yoga et une curiosité pour d'autres techniques corporelles. Sa rencontre avec le tango et avec la danseuse et chorégraphe argentine Carolina Udoviko, ont marqué profondément son parcours en danse.

Attirée ces dernières années elle

s'intéresse à la danse contemporaine. En 2016, elle commence une série de collaborations avec Matias Tripodi, qui ont comme résultat la construction d'un duo qui questionne le tango et ses possibles développements. Ensemble ils ont réalisé des projets chorégraphiques avec Incidence Chorégraphique (Paris), la Fabrique Autonome des Acteurs (Lorraine), la Maison de l'Argentine de Cité Universitaire et des festivals de la scène du tango européen. Xinqi Huang est basé à Poitiers depuis 2014.

XAVIER RONZE costumes



Après une formation à l'école ES-MOD-Paris (École Supérieure des Arts et Techniques de la Mode), Xavier Ronze entre à l'Atelier tailleur de l'Opéra Garnier en 1991. Promu chef d'Atelier en 2001, il prend la responsabilité du Service costumes de danse de l'Opéra national de Paris en 2009. Raymond acte III (Palais Garnier,

2017), constitue sa première création costumes pour l'École de Danse de l'ONP. Il crée ainsi pour le chorégraphe Bruno Bouché les costumes de *Ça manque d'amour* (Amphithéâtre de l'Opéra Bastille, 2015) et de *Undoing world* pour le spectacle Bertaud / Bouché / Paul / Valastro (Palais Garnier, 2017). En décembre 2017, il signe avec le chorégraphe Alexander Ekman les costumes pour la création *Play* (Palais Garnier). En janvier 2018, dans le cadre de Suresnes cité Danse, Andrew Skeels lui confie la création des costumes de *Finding now*. Xavier Ronze collabore par ailleurs à de nombreuses productions de théâtre, comme costumier et/ou réalisateur de costumes, avec les metteurs en scène Richard Brunel : *Tryptique de trois farces* de Ramon del valle Inclan au Théâtre de l'Esplanade de Saint Etienne (1995), *L'opéra des*

gueux de John Gay au Théâtre de la Renaissance à Oullins (1998); Claude Baqué: *Anatole* d'Arthur Schnitzler au théâtre de l'Athénée (2003), *La dame de la mer* Henrik Ibsen, au théâtre des Bouffes du Nord (2012); Zabou Breitmann: *L'hiver sous la table* de Roland Topor au théâtre de l'Atelier (2004); Jacques Lassalle: *La danse de mort* d'August Strindberg, au théâtre de l'Athénée Louis Juvet (2004), *La bête dans la Jungle* de James Lord, au théâtre de la Madeleine (2004); Yasmina Réza: Antoine *Les Dieux du carnage* (2008) Stéphane Roussel: Sylvia von Harden, *Monocle*, au Théâtre national du Luxembourg (2010); Jacques Gamblin: *Entre courir et voler il n'y a qu'un pas papa* au Théâtre de Châlons-en-Champagne (2007).

ROMAIN DE LAGARDE

lumières

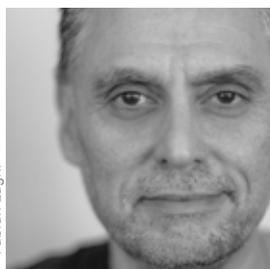


Il se forme à l'éclairage depuis 2002, diplômé d'un DMA de régie de spectacle option lumière, il suit le parcours du département réalisation lumière de l'École nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre à Lyon (ENSATT) d'où il sort diplômé en 2009. Il se forme par ailleurs auprès de Maryse Gautier, dont il

est l'assistant à l'Opéra de Dijon sur *Così fan Tutte*, au Ballet de l'OnR sur *La Strada*, et sur les pièces du chorégraphe Fabrice Ramalingom. Il travaille également en tant qu'assistant auprès de Joel Hourbeight sur différentes créations, à l'Opéra de Toulon sur *Der Freischütz*, au théâtre à la Colline (Paris) sur *Un Long voyage du jour à la nuit*, mis en scène par Cécile Pauthé, et au TNS sur *Du Mariage au divorce*, mis en scène par Alain Françon. Il participe à de nombreux projets en tant que créateur lumière pour le théâtre à L'ENSATT sur *Mauser*, mis en scène par Mathias Langhoff, au NTH8 (Lyon) sur *Pale Blue Dot*, mis en scène par Etienne Gaudillère, pour la danse contemporaine à la Comédie de Saint Etienne sur *Clank's*, chorégraphié par Cécile Lalloy, pour le cirque contemporain au Théâtre Montfort (Paris) sur *Dans le ventre de la Ballerine*, mis en scène par J.-B. Mollet, et récemment à la Scène nationale de Besançon sur *L'Absolu*, de l'artiste Boris Bigé. Pour l'opéra, il crée la lumière des mises en scène d'Alexandra Lacroix, *Orphée et Eurydice* de Gluck, *Il Mondo della luna* de Haydn et *Didon et Enée* de Purcell, représentés au Théâtre Mouffetard (Paris).

CLAUDIO LARREA

photographies, projections scéniques



Né en Argentine en 1963, Claudio Larrea a étudié le journalisme et l'histoire de l'art à Buenos Aires puis les techniques audiovisuelles à Madrid. En 1986, il a commencé sa carrière professionnelle comme directeur d'art pour des projets graphiques et audiovisuelles (Rolling Stone y Cosmopolitan magazine). En 2001, il

s'installe à Barcelone, où il continue son activité professionnelle (Directeur artistique du clip vidéo de Kyle Minogue "Slow"). En 2010, il retourne à Buenos Aires et il commence un relèvement photographique de la ville, qui l'amène à développer un regard personnel de l'architecture de Buenos Aires. Entre la géométrie implicite des formes et l'obsession pour les détails, son univers visuel réinvente un passé d'une

ville cosmopolite comme Buenos Aires. Comme résultat de cette recherche, il présente les séries "El amante de Buenos Aires" et "República de Waires". En 2017, il participe à l'exposition «Comment lire Pato Pascual» (Pacific Standard Time-Fondation Getty de Los Angeles). Il a reçu de nombreuses mentions en Argentine dans Salon Nacional de Arte, Salon Nacional de Fotografia, et la Bienal de Arte x Arte entre autres. Actuellement, il est de nouveau installé à Barcelone.

ANA KARINA ROSSI

maria



Elle étudie le piano et le chant lyrique au Conservatoire National de Montevideo, et acquiert ainsi de solides bases musicales. À Buenos Aires elle se forme au chant à l'Académie nationale du Tango, présidée par Horacio Ferrer, puis se perfectionne ses études de chant à Londres. Elle a travaillé avec Horacio Ferrer, le poète d'As-

tor Piazzolla (avec qui elle enregistre l'album *Tango y Gotan*), le pianiste et compositeur argentin Gustavo Beytelmann, et d'autres. Elle fut choisie pour le rôle principale de *Dandy*, le dernier opéra d'Horacio Ferrer. Avec une expérience riche en tant qu'interprète de tango sur de nombreuses scènes musicales et de théâtres du monde entier, elle collabore avec des artistes de diverses disciplines. Elle cumule les rôles de productrice et de directrice artistique de projets pluridisciplinaires et multiculturels impliquant la danse, la mode, le cinéma, la radio et la télévision. Elle cherche sans cesse à se développer, explorer et exploiter les frontières artistiques dans la musique, le théâtre, et à se proposer à un public mondial. Elle développe parallèlement à sa carrière de chanteuse, un travail pédagogique et est présente dans des festivals en France où elle anime des stages et des masterclasses. Elle réside à Paris depuis 2013.

STEFAN SBONNIK

ténor



Ce ténor allemand étudie le chant avec Annette Koch à Münster et puis à l'Université de Munich avec Lars Woldt depuis 2015. Il suit les masterclasses de Götz Alsmann à Münster, Susan Anthony à Detmold et Bernhard Adler à Vienne. Durant ses études, il interprète une dizaine de rôles dont le rôle-titre du *Re-*

tour d'Ulysse dans sa patrie de Monteverdi, Kalil (*Die arabische Nacht* de Christian Jost) et Remendado (*Carmen*) à Munich et à Ingolstadt et participe notamment à la recréation d'un opéra baroque à Kassel en 2013. Récemment, il chante Bill (*Flight*) de Jonathan Dove au Prinzregententheater de Munich, ainsi qu'en soliste à Bielefeld dans *Hymn of Praise* de Mendelssohn, à Salzbourg dans l'*Oratorio de Noël* de Saint-Saëns, à Exeter dans le *War Requiem* de Britten, aux Kasseler Musiktage dans le *Messie* de Händel dans la version de Mozart. Il est détenteur d'une bourse d'études du Cercle Richard Wagner et chante *Die schöne Müllerin* de Schubert lors d'un enregistrement pour Deutschlandradio Kultur. Il intègre l'Opéra Studio de l'OnR en septembre 2017 et chante au cours de la saison 2018-2019, dans les productions de *Barkouf* et *Maria de Buenos Aires*.

ALEJANDRO GUYOT el duende



© Celeste Mari

Écrivain et compositeur argentin, il est l'un des protagonistes de la scène du tango du XXI^e siècle. Il a contribué au renouvellement de la musique du tango. Chanteur emblématique du *34 puñaladas*, avec qui il a été nommé pour plusieurs prix en Argentine (Premios Gardel), il a également collaboré avec des orchestres comme El Ar-

ranque, Coviello et Astilleros. Il a été programmé dans les principales scènes du tango à Buenos Aires et a développé des projets avec la Laeiszhalle, la Sala Sinfónica de Hamburgo et Alemania. En tant qu'écrivain, il a publié *Brumaires* qu'il a présenté au Salon du Livre de Paris, à la Sorbonne et à Rennes, en 2014. Il est professeur de chant à Escuela de Música Popular de Avellaneda (EMPA).

FEDERICO SANZ violon solo



Né à Rosario, Argentine, Federico Sanz est le fondateur et directeur musical de l'orchestre La Grossa. Violoniste, il a commencé très tôt sa formation classique avec, notamment, Pablo Saraví, Premier violon de l'Orchestre philharmonique du Théâtre Colon de Buenos Aires. Il a ensuite intégré les orchestres symphoniques de Ros-

sario et de Neuquen. À 20 ans, il a été sélectionné pour représenter l'Argentine au Festival de Campos de Jordão au Brésil, manifestation de musique classique la plus importante d'Amérique latine. Dès son plus jeune âge, il s'est formé au tango avec des grands maîtres comme Pablo Agri et Juan José Mosalini. Ils lui ont transmis une expertise et un savoir-faire unique, une manière d'interpréter chaque style du tango qui lui a permis de développer à son tour un style qui le caractérise. Au cours de sa carrière, il a intégré les orchestres de tango de Rodolfo Montironi, Javier Lo Re et Juanjo Mosalini. Ce sont eux qui lui ont donné l'envie de s'exercer en même temps dans les rôles de violoniste et de chef d'orchestre. Installé en France en 2009, il a suivi les cours de Gilles Lefèvre et de Manuel Solans. Membre créateur du trio de neotango PRISMA, Federico mène un travail sur l'expérimentation de nouvelles musiques. Il est passionné de lutherie et exerce comme professeur de musique classique et tango.

CARMELA DELGADO bandonéon solo



© Elsa Brocclain

À 26 ans elle multiplie les projets, les rencontres et les voyages musicaux. Carmela participe à de nombreuses formations et explore des registres différents tel que le Tango, le Folklore Argentin, le Flamenco ou encore le Jazz. À l'âge 12 ans elle intègre la classe de Juan José Mosalini, maître incontesté et figure majeure du

bandonéon en Europe et à l'international, qui la forme à une carrière professionnelle. En 2011 elle intègre le Grand Orchestre de Juan José Mosalini avec qui elle se produit à travers l'Europe. La même année elle intègre la Orquesta Silbando qui met à l'honneur le tango traditionnel ainsi que de nombreux arrangements personnels. À l'âge de 19 ans elle co-fonde le Cuarteto Lunares, entre musique de chambre et musique traditionnelle argentine, est exclusivement destiné à diffuser les auteurs et au tango d'aujourd'hui est exclusivement destinée à diffuser les auteurs et le tango d'aujourd'hui. Leur premier album "A horas trucas" (label "Silvox") leur vaut une invitation dans la prestigieuse émission "Génération jeunes interprètes" à France Musique ainsi que plusieurs tournées et concerts en Argentine, aux Pays-Bas et dans des festivals français. Elle se produit régulièrement en Argentine avec de nombreux musiciens et orchestres argentins tels que Ramiro Gallo, Rudi Flores, Alejo de los Reyes, "La Arquetypica", «La Pichuco». Elle fonde avec Aurélie Gallois et Juan-Cruz Suárez le groupe de Folklore "Escamas de Plata de Oro". Par ailleurs son père, le guitariste de Flamenco Manuel Delgado l'invite à enregistrer dans ses albums "Soleado" et "Bella mar" et à l'accompagner dans ses nombreux concerts. Récemment, elle intègre les "Canailles de Panam", formation basée en Allemagne qui puise son répertoire dans les grandes figures de la chansons française, avec qui elle voyage entre la France, l'Allemagne et la Chine. Enfin Carmela est fréquemment sollicitée en tant que soliste avec orchestre dans des répertoires de Piazzolla, Bachalov et Palmeri.

LA GROSSA - Orchestre Tipica de la Maison d'Argentine

La Grossa est l'un des orchestres de tango les plus importants de France, tant par sa taille que par sa renommée. Créé en 2015 par Federico Sanz, il est composé de musiciens professionnels investis dans un projet ambitieux. Persuadé que le nombre d'exécutants constitue une force pour l'expression musicale, l'orchestre se bat pour conserver ce patrimoine que forment les œuvres pour grand ensemble du tango. La multiplicité d'instruments permet de décupler la palette sonore, d'avoir à disposition un «nuancier harmonique» au service d'une musique élégante, mais aussi populaire, dans la droite lignée de ses origines. Consacré à l'interprétation de tangos de la vieja guardia, du tango nuevo et d'auteurs actuels, La Grossa donne des concerts en France et en Europe, anime des milongas et propose des stages de formation en tango aux écoles et conservatoires de musique. La Grossa travaille aussi régulièrement avec le danseur et chorégraphe Matias Tripodi et a été mené à collaborer avec des danseurs de l'Opéra de Paris avec qui il a mis en place le spectacle *Abrazos*. L'orchestre a également été convié par l'Opéra national du Rhin pour interpréter l'opéra *Maria de Buenos Aires* d'Astor Piazzolla. En tant qu'orchestre résident de la Maison argentine à la Cité Internationale Universitaire de Paris, La Grossa constitue une référence en France pour toutes les institutions officielles.

LE BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN

Créé en 1972, le Ballet du Rhin, devenu depuis le CCN/Ballet de l'Opéra national du Rhin, a beaucoup voyagé. De Strasbourg à Mulhouse tout d'abord où il s'est installé dans ses locaux en 1974. En Alsace, et aujourd'hui dans la Région Grand Est ainsi qu'en France et dans le monde entier, il est un ambassadeur reconnu de la danse, enrichi par ses directeurs successifs : Jean Babilée, Denis Carey, Peter Van Dyk, Jean Sarelli, Jean-Paul Gravier, Bertrand d'At, Ivan Cavallari, et maintenant Bruno Bouché. Tous ont contribué par leur vision artistique, à faire de cette compagnie une troupe au savoir-faire et à la qualité internationalement reconnus.

De par sa position géographique, le Ballet de l'Opéra national du Rhin est un pôle artistique d'excellence au carrefour des grands axes de l'histoire de la création chorégraphique. Il est une des rares compagnies françaises à défendre un si large répertoire du baroque au contemporain pour donner à voir la danse dans tous ses états. La longue liste des chorégraphes de Bournonville à Heinz Spoerli, en passant par Balanchine, Kylián, Béjart, Forsythe ou Lucinda Childs, est là pour en témoigner. Son répertoire comprend aussi bien des ballets « repères » comme *La Sylphide* ou *Giselle* que des relectures iconoclastes des grands titres du répertoire comme *Roméo et Juliette*, *Don Quichotte*, *Casse-noisette* ou *Coppélia*, des œuvres phares des grands chorégraphes du XX^e siècle et des créations demandées aussi bien à des jeunes chorégraphes qu'à des artistes déjà confirmés. La compagnie dispose pour cela d'une troupe de 32 artistes permanents, venus du monde entier et qui, outre une solide formation académique initiale, sont capables d'appréhender les styles les plus divers.

Centre chorégraphique national depuis 1985, le Ballet de l'Opéra national du Rhin a pour objectif, en tant que compagnie de répertoire, d'apporter au public une culture chorégraphique et de la placer dans le contexte d'un monde en perpétuel mouvement. Et cela, en posant de manière vivante et contemporaine la question de la transmission par la présentation d'œuvres jalons du répertoire classique et contemporain et par une production active de créations. Elle veut ainsi témoigner de la variété et de la richesse de cet art majeur qu'est la danse et de son inépuisable vitalité et l'ancrer pleinement dans le XXI^e siècle.

La compagnie tourne en France et à l'étranger, mais est également fortement engagée dans la vie de la cité et le développement culturel des villes de Strasbourg, Mulhouse et Colmar et de sa région afin de former un public ouvert à tous les styles et à tous les langages. L'objectif est de faire partager ces intenses moments d'énergie et de vie que sont les ballets à un large public. L'important n'est pas leur âge ou leur histoire, mais bien le plaisir et l'émotion qu'ils procurent.

Au cœur des missions du Centre chorégraphique national, une série d'actions de sensibilisation en direction de tous les publics contribue à mieux faire connaître la danse et son histoire, et à susciter la curiosité et la découverte. Par-delà les époques et les styles, notre objectif est de donner au plus grand nombre l'envie de (re)trouver le chemin des salles de spectacle.

L'Accueil Studio, dispositif mis en place par le Ministère de la Culture auprès des Centres chorégraphiques nationaux (CCN) depuis 1998, représente une part importante des activités du Ballet. En soutenant la production de créations chorégraphiques de compagnies indépendantes, il permet des passerelles entre différents univers, esthétiques, moyens de création et élargit d'autant plus la richesse des actions en faveur de l'art chorégraphique.

À partir de la saison 2018/2019, Bruno Bouché a souhaité que l'écrivain Daniel Conrod soit nommé artiste associé du CCN/Ballet de l'OnR. L'objet de sa résidence est le développement de projets spécifiques tant auprès des danseurs que des publics.

LES DANSEURS

du Ballet de l'Opéra national du Rhin

Monica Barbotte	Mikhael Kinley-Safronoff	Maria-Sara Richter
Érika Bouvard	Clara Lefèvre	Jean-Philippe Rivière
Susie Buisson	Pierre-Émile Lemieux-Venne	Marwik Schmitt
Marin Delavaud	Jesse Lyon	Wendy Tadrous
Pierre Doncq	Renjie Ma	Valentin Thuet
Ana-Karina Enriquez-Gonzalez	Stéphanie Madec-Van Hoorde	Alain Trividic
Hector Ferrer	Francesca Masutti	Alexandre Van Hoorde
Brett Fukuda	Céline Nunigé	Hénoç Waysenson
Eureka Fukuoka	Riku Ota	Dongting Xing
Thomas Hinterberger	Maja Parysek	Miao Zong
Misako Kato	Alice Pernão	

STRASBOURG

Exposition	15 mars		Ouverture de l'exposition Beatrice Cenci, héroïne tragique	p. 6-7
Exposition	15 mars		Ouverture du Focus Julio Le Parc dans les collections du MAMCS	p. 7
Rencontre	16 mars	15h	Mariano Pensotti et le théâtre contemporain en Argentine	p. 8
Rencontre	16 mars	18h	Rencontre à la Librairie Kléber autour de Beatrix Cenci	p. 5
Opéra	17 mars	15h	Beatrix Cenci	p. 4-5
Opéra	19 mars	20h	Beatrix Cenci	p. 4-5
Conférence	20 mars	18h30	Beatrice Cenci et l'éternel féminin à l'aube de l'âge baroque	p. 27
Conférence	21 mars	18h30	Âmes fortes et fin des tyrans dans les arts	p. 27
Opéra	21 mars	20h	Beatrix Cenci	p. 4-5
Récital	22 mars	20h	Armando Noguera	p. 17
Midi lyrique	23 mars	11h	Impossible tango	p. 22
Visite	23 mars	14h30	Le temps d'une rencontre au Musée des Beaux-Arts	p. 6
Concert	23 mars	18h	Alejandro Viñao – Un portrait	p. 25
Opéra	23 mars	20h	Beatrix Cenci	p. 4-5
Concert	24 mars	11h	Musique de chambre, Trio C'est pas si grave	p. 21
Visite	24 mars	11h	Œuvres en musique	p. 6
Rencontre	25 mars	18h	Les Cenci d'Antonin Artaud et le « Théâtre de la cruauté »	p. 9
Opéra	25 mars	20h	Beatrix Cenci	p. 4-5
Cinéma	26 mars	20h	Les Nouveaux Sauvages	p. 14
Cinéma	27 mars	20h	L'Histoire officielle	p. 15
Conférence	27 mars	20h30	Une utopie sociale, religieuse et baroque en Argentine	p. 27
Conférence	28 mars	18h30	Âmes fortes et fin des tyrans dans les arts	p. 27
Concert	28 mars	20h	Orchestre philharmonique de Strasbourg	p. 18
Concert	29 mars	20h	Orchestre philharmonique de Strasbourg	p. 18
Concert	29 mars	20h30	Soirée ZZK Records Showcase	p. 26
Visite	30 mars	14h	Voir les musées autrement (Visite de l'exposition en LSF)	p. 6
Concert	30 mars	18h	Tango Contemporaneo Quatuor saxophone Re/Sono	p. 24
Concert	30 mars	20h	Misatango de Martín Palmeri	p. 20
Jeune public	31 mars	10h-17h30	Journée argentine pour les enfants	p. 38-39
Litt.& musique	31 mars	18h	Julio Cortázar par Mathieu Amalric et l'ensemble Linea	p. 12
Cinéma	1 ^{er} avril	20h	Eva ne dort pas	p. 14
Concert	2 avril	19h	« Nueva Refutación del Tiempo » par l'ensemble lovemusic	p. 16
Cinéma	2 avril	19h	Liens d'amour et de sang au MAMCS	p. 7
Visite	5 avril	12h30	Une heure / Une œuvre	p. 7
Théâtre musical	5 avril	20h	Buenos Aires et dépendances avec et par Alfredo Arias	p. 11
Opéra filmé	6 avril	14h30	Beatrice Cenci de Berthold Goldschmidt	p. 10
Opéra filmé	6 avril	17h30	Bomarzo d'Alberto Ginastera	p. 10
Rencontre	13 avril	17h	Parcours d'un astre argentin Ludmila Pagliero, danseuse étoile	p. 30
Exposition	19 avril		« Perro Callejero », exposition de Fannes Andres à l'AEDAEN Gallery	p. 37
Jeune public	24 avril	14h30	Mercredi découverte « Tango »	p. 29
Concert	26 avril	19h	« Musiques de femmes » par le Parlement de Musique	p. 7
Danse	2 mai	20h - minuit	« Milonga »	p. 32
Conf. et musique	3 mai	10h-18h	Journée Argentine / Europe et retour	p. 33

Musique filmée	4 mai	18h	Une soirée avec Martha Argerich « Bloody Daughter »	p. 36
Musique filmée	4 mai	20h	Une soirée avec Martha Argerich « Conversations nocturnes »	p. 36
Danse	5 mai	15h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Visite	5 mai	15h30	Coups de projecteurs	p. 7
Danse	6 mai	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Conférence	7 mai	17h30	Pina Bausch et le Tango	p. 31
Danse	7 mai	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Rencontre	9 mai	12h30	Avec les artistes de la production « Maria de Buenos Aires »	p. 29
Danse	9 mai	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Danse	10 mai	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Midi lyrique	11 mai	11h	Embarquement, destination : Amérique du Sud !	p. 23
Conférence dansée	11 mai	17h	Système de notation du Tango par Matias Tripodi	p. 29
Litt. & musique	11 mai	20h	Hommage à Victoria Ocampo	p. 34
Rencontre	13 mai	17h30	Anne-Marie Métaillé. 40 ans des éditions Métaillé	p. 35
Litt. & musique	17 mai	20h	Jorge Luis Borges par Stanislas Nordey et l'ensemble Accroche Note	p. 13

MULHOUSE

Concert	29 mars	20h	Orchestre symphonique de Mulhouse	p. 19
Concert	30 mars	20h	Orchestre symphonique de Mulhouse	p. 19
Jeune public	3 avril	14h30	Mercredi découverte « Tango »	p. 29
Opéra	5 avril	20h	Beatrix Cenci	p. 4 - 5
Opéra	7 avril	15h	Beatrix Cenci	p. 4 - 5
Concert	26 avril	18h30	Concert des cuivres de l'OSM	p. 29
Danse	26 avril	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Conférence	27 avril	18h	Pina Bausch et le Tango	p. 31
Danse	27 avril	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Danse	28 avril	15h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29

COLMAR

Concert	3 avril	20h	Misatango de Martín Palmeri	p. 20
Danse	16 mai	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29
Danse	17 mai	20h	Maria de Buenos Aires	p. 28 - 29

Exposition	15 mars – 30 mai	Beatrice Cenci, héroïne tragique au Musée des Beaux-Arts de Strasbourg	p. 6-7
Exposition	19 avril – 2 juin	« Perro Callejero », exposition de Fannes Andres à l'AEDAEN Gallery	p. 37

ADRESSES DU FESTIVAL

STRASBOURG

- Opéra 19 place Broglie
- Aedaen 4-6 rue des Aveugles
- BNU 6 place de la République
- Centre Chorégraphique 10 rue de Phalsbourg
- Centre Emmanuel Mounier 42 rue de l'Université
- Cinéma Odyssee 3 rue des Francs-Bourgeois
- Cité de la musique et de la danse 1 place Dauphine
- Église Saint-Paul 1 place du Général Eisenhower
- Espace Django 4 impasse Kiefer
- Librairie Kléber - Salle Blanche 1 rue des Francs-Bourgeois

- Musée d'Art moderne et contemporain 1 place Hans-Jean-Arp
- Musée des Beaux-Arts 2 place du Château
- Palais de la musique et des congrès place de Bordeaux
- Université de Strasbourg 4 rue Blaise Pascal

MULHOUSE

- La Filature 20 allée Nathan-Katz
- Studios du Ccn 38 passage du Théâtre

COLMAR

- Théâtre Municipal 3 place Unterlinden
- Église Saint-Matthieu 3 grand-rue

BILLETTERIE *

STRASBOURG, Opéra

Ouverture de la caisse

- du lundi au vendredi de 12h30 à 18h30
- une heure avant le début de la représentation pour la billetterie du jour

Location par téléphone

T. 0 825 84 14 84 (0,15 € / min)

du lundi au vendredi de 10h30 à 12h30
caisse@onr.fr

MULHOUSE, La Filature

Ouverture de la caisse et location par téléphone

- du mardi au samedi de 13h30 à 18h30
- une heure avant le début de la représentation pour la billetterie du jour
- T. +33 (0) 3 89 36 28 28

Billetterie en ligne : operationaldurhin.eu

COLMAR, Théâtre Municipal

Ouverture de la caisse et location par téléphone

- lundi : 14h15 à 18h
- mardi : 10h à 12h - 14h15 à 18h
- mercredi : 10h à 18h
- jeudi : 10h à 12h - 14h15 à 18h
- vendredi : 10h à 12h - 14h15 à 19h
- samedi de 16h à 18h si une représentation a lieu en soirée ou le dimanche
- une demi-heure avant le début de la représentation pour la billetterie du jour

Location par téléphone T. +33 (0) 3 89 20 29 02

Directrice générale Eva Kleinitz

Conseiller artistique et dramaturge Christian Longchamp

Directrice de la communication Mélanie Aron

Conception graphique et illustrations la fabrique des regards / Muriel Waerenburgh

Impression Ott imprimeurs

Brochure imprimée à 30000 exemplaires

* Sauf Cinéma Odyssee, Orchestre philharmonique de Strasbourg, Musées de la ville de Strasbourg et Espace Django.

contacts

Monique Herzog / attachée de presse - tél. + 33 (0)3 68 98 75 35 - courriel : mherzog@onr.fr
Ballet de l'Opéra national du Rhin - 38 passage du Théâtre - BP 81165 - 68053 Mulhouse Cedex
Visitez notre site : operationaldurhin.eu

espace presse

www.operationaldurhin.eu

Dynamique avant tout, le site Internet de l'Opéra national du Rhin met l'accent sur les contenus multimédias : au fil de la saison, découvrez les bandes-annonces, les photos des spectacles ainsi que de nombreuses présentations audio ou vidéo.

Un espace réservé à la presse permettant le téléchargement des communiqués, dossiers et revues de presse, ainsi que les photos haute définition des spectacles et les vidéos.



ΔΕΔΑΕΝ



CENTRE
CHOREGRAPHIQUE
DE STRASBOURG

CENTRE
EMMANUEL
MOUNIER



fidelio
association pour le développement
de l'Opéra national du Rhin

librairies
KLÉBER



MAISON DE L'ARGENTINE
CITE INTERNATIONALE
UNIVERSITAIRE DE PARIS

MUSEES DE LA VILLE DE STRASBOURG



TNS

Université
de Strasbourg


**opéra national
du rhin** opéra d'europe

Sous le Haut Patronage de l'Ambassade d'Argentine en France